



Cochlear®
Hear now. And always

معالج الصوت **Cochlear™ Nucleus® 8**

دليل المستخدم

CP1110

الرموز المستخدمة في هذا المستند

ملحوظة: معلومة أو نصيحة مهمة.



نصيحة: تلميح لتوفير الوقت.



تنبيه: يتطلب الأمر عناية خاصة لضمان السلامة والفعالية.
قد يلحق الضرر بالجهاز.



تحذير: مخاطر محتملة على السلامة وتفاعلات عكسية جسيمة.
قد يضر بالأشخاص.



المحتويات

| | |
|----|--|
| ii | الرموز المستخدمة في هذا المستند |
| 4 | نبذة عن هذا الدليل |
| 5 | معالج الصوت Nucleus 8 |
| 6 | مقدمة |
| 6 | الغرض المقصود |
| 9 | دواعي الاستخدام |
| 12 | موانع الاستخدام |
| 14 | المرضى المستهدفون |
| 14 | المنافع |
| 14 | المستخدمون المستهدفون |
| 15 | التشغيل |
| 15 | البطاريات |
| 16 | عمر البطارية |
| 17 | تثبيت وحدة البطارية على وحدة المعالجة |
| 18 | إقفال غطاء وحدة البطارية التي تُستخدم لمرة واحدة فقط |
| 19 | استبدال وحدة البطارية |
| 23 | شحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن |
| 25 | استخدام شاحن بطارية Y |
| 27 | استخدام شاحن بطارية USB |

| | |
|----|--|
| 29 | الاستخدام |
| 29 | توصيل الملف |
| 29 | الإقران مع الأجهزة البعيدة |
| 31 | تطبيق Nucleus Smart |
| 31 | خيارات التحكم |
| 32 | إقفال زر التحكم |
| 32 | التشغيل وإيقاف التشغيل |
| 34 | تغيير البرنامج |
| 34 | تغيير درجة الصوت وحساسية الميكروفون |
| 35 | ملف الهاتف (Telecoil) |
| 36 | الملحقات اللاسلكية |
| 38 | استخدام سماعات الميكروفون |
| 41 | استخدام Roger™ 20 من Phonak |
| 42 | طريقة الارتداء |
| 42 | ارتداء معالج الصوت |
| 43 | الأشخاص الذين لديهم غرستان |
| 43 | الأشخاص الذين لديهم غرسات من السلسلة CI600 |
| 44 | تخصيص معالج الصوت |
| 46 | تغيير خطافات الأذن |
| 47 | ملحقات التثبيت |
| 58 | تثبيت وسادة SoftWear |
| 59 | الرياضة والتمارين الرياضية |
| 61 | السفر |
| 62 | وضع الطيران |

| | |
|----------|------------------------------|
| 63..... | العناية |
| 63 | العناية بشكل منتظم..... |
| 65 | العناية بشاحن البطارية..... |
| 65 | العناية بعصاة الرأس |
| 66 | التخزين |
| 67 | المياه والرمال والأوساخ..... |
| 69 | تغيير غطاء الميكروفون..... |
| 71 | تغيير الملف |
| 72 | تغيير مغناطيس الملف |
| 73..... | الأضواء والنغمات..... |
| 73 | الأضواء |
| 76 | النغمات |
| 79..... | تصويب الأخطاء |
| 79 | معالج الصوت |
| 86 | البطارية..... |
| 89..... | التنبيهات..... |
| 90..... | التحذيرات..... |
| 90 | للوالدين ومقدمي الرعاية..... |
| 91 | معالج الصوت وأجزاؤه..... |
| 94 | البطاريات |
| 96 | أنواع العلاجات الطبية |
| 99..... | معلومات أخرى |

نبذة عن هذا الدليل

هذا الدليل مخصص لمتلقي غرسات السمع ومقدمي الرعاية إليهم، الذين يستخدمون معالج الصوت 8 Cochlear™ Nucleus وملحقاته. ويمكن استخدامه أيضًا كمرجع من قبل أخصائيي العناية في ما يتعلق بالسمع.

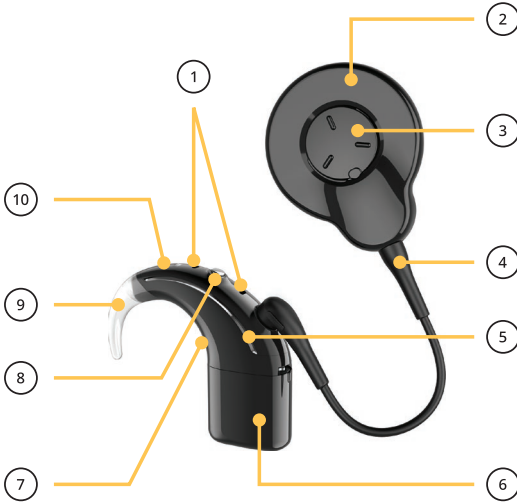
يمكن للأشخاص الذين يعانون أنواعًا معينة من فقدان السمع ارتداء معالج الصوت في وضع Hybrid™ وذلك من خلال إضافة مكون سمعي يرسل إشارة سمعية مكبّرة إلى قناة الأذن. للحصول على معلومات عن وضع Hybrid بما في ذلك دواعي الاستعمال وموانع الاستعمال، راجع دليل مستخدم Hybrid لنظام 8 Nucleus ونظام 7 Nucleus.

ملاحظة



- راجع الأقسام ذات الصلة للتعرف على التنبيهات والتحذيرات المتعلقة باستخدام وحدة المعالجة 8 Nucleus (رقم الموديل: CP1110) والبطاريات والأجهزة الأخرى.
- يُرجى الاطلاع كذلك على مستند المعلومات المهمة لمعرفة النصائح الضرورية التي تنطبق على أنظمة غرسة Cochlear.

معالج الصوت Nucleus 8



- | | |
|------------------|-------------------|
| 1. الميكروفون | 6. وحدة البطارية |
| 2. الملف | 7. الرقم المتسلسل |
| 3. المغناطيس | 8. زر التحكم |
| 4. كابل الملف | 9. خطاف الأذن |
| 5. وحدة المعالجة | 10. ضوء المؤشر |



تحذير: تحتوي معالجات الصوت والملحقات ذات الصلة على أجزاء صغيرة قد تؤدي بمفردها أو مجتمعة إلى خطر الاستنشاق أو الاختناق أو الابتلاع. يمكن أن يتسبب بلع الأجزاء الصغيرة أو استنشاقها في حدوث إصابات خطيرة أو الوفاة. استخدم الأقفال المقاومة للعبث لإبقاء الأجزاء الصغيرة متصلة بوحدة المعالجة حيثما كان ذلك متاحًا، بما في ذلك الأجزاء التي يتم تركيبها ما بين وحدة المعالجة ووحدة البطارية. قم دائمًا بالإشراف على الأطفال الذين دون الـ 3 أعوام وغيرهم من الأشخاص الذين قد يكونون معرضين لخطر استنشاق الأجزاء الصغيرة أو الاختناق بها أو ابتلاعها عند استخدام معالجات الصوت والملحقات ذات الصلة. أبقِ الأجزاء الصغيرة، ومجموعات الأجزاء الصغيرة، عند عدم استخدامها بعيدًا عن متناول الأطفال. وفي حال بلعها أو استنشاقها، التمس العناية الطبية على الفور.

مقدمة

الغرض المقصود

تعمل الأجهزة الآتية معًا بوصفها جزءًا من نظام غرسة السمع:

| الغرض المقصود | الجهاز |
|---|--|
| تم تصميم وحدة المعالجة ليتم استخدامها مع أجهزة أخرى كجزء من نظام غرسة سمع بهدف توفير السمع. وتقوم وحدة المعالجة بتحويل الأصوات إلى إشارات كهربائية ترسلها، عبر ملف، إلى غرسة، كما توفر أيضًا الطاقة للغرسة. عند استخدامها مع مُستقبل صوت، يقوم معالج الصوت أيضًا بتوصيل الصوت إلى قناة الأذن لدى المتلقين الذين لديهم سمع متبقّي. | وحدة المعالجة Nucleus 8 (رقم الموديل: CP1110) |
| تم تصميم الملف ليتم استخدامه مع أجهزة أخرى كجزء من نظام غرسة سمع بهدف توفير الإشارات الكهربائية والطاقة بين وحدة معالجة وغرسة سمع. | ملف Nucleus 8 Slimline™ من Cochlear، وملف Nucleus 8 Slimline (5(I)) من Cochlear، وملف Nucleus 8 Aqua+ من Cochlear، وملف Nucleus 8 Aqua+ (5(I)) من Cochlear |

| الغرض المقصود | الجهاز |
|--|--|
| صُمِّم المغناطيس لمحاذاة الملف أو وحدة المعالجة وتثبيتها بغرسة سمع | مغناطيس Cochlear، ومغناطيس Cochlear ذو الأقطاب المعكوسة (كل مستويات القوة والأنواع والألوان) |
| تم تصميم ملحقات التثبيت ليتم استخدامها للمساعدة في ارتداء معالج الصوت كجزء من نظام غرسة سمع. | ملحقات التثبيت: <ul style="list-style-type: none"> • خطاف الأذن من Cochlear • خطاف الأذن المقاوم للعبث من Cochlear • عصاية الرأس Cochlear Nucleus 7 • Cochlear Hugfit™ (كل المقاسات) • مشبك Koala من Cochlear • Cochlear Snugfit (كل المقاسات) • مهايئ خطاف الأذن Hybrid من Cochlear |
| يزيد مفساح الملف من المسافة بين الملف الخارجي وملف الغرسة. | مفساح الملف |
| تمنح وسادة SoftWear سطحًا مبطنًا للملف. | وسادة Cochlear SoftWear™ |

| الغرض المقصود | الجهاز |
|---|--|
| صُمِّمت البطارية لتوفير الطاقة لوحدة معالجة بوصفها جزءاً من نظام غرسة السمع | وحدة البطارية القابلة لإعادة الشحن الممددة للطاقة من Cochlear، ووحدة البطارية المدمجة القابلة لإعادة الشحن من Cochlear، وحامل البطارية من Cochlear، وغطاء البطارية من Cochlear |
| يُستخدم شاحن البطارية لشحن وحدة البطارية القابلة لإعادة الشحن الخاصة بمعالج الصوت. | شاحن USB من Cochlear، شاحن Y من Cochlear |
| صُمم مهايئ سماعة أذن الميكروفون ليتيح للشخص الذي يتمتع بحاسة السمع القدرة على التحقق مما إذا كانت وحدة المعالجة تعمل من خلال إرسال إشارات صوتية من وحدة المعالجة إلى سماعة الأذن. | مهايئ سماعة أذن الميكروفون مع سماعات الأذن من Cochlear |

دواعي الاستخدام

صُمِّم معالج الصوت Nucleus 8 ليستخدمه متلقي لديه غرسة قوقعة صناعية Nucleus متوافقة.

يتوافق معالج الصوت Nucleus 8 مع غرسات Nucleus الآتية من Cochlear:

- غرسات سلسلة CI600: CI612، CI622، CI624، CI632.
- غرسات سلسلة CI500: CI512، CI513، CI522، CI532، CI551، ABI541.
- غرسات سلسلة CI24RE: CI24RE (CA)، CI24RE (ST)، CI24RE (CS)، CI24REH (Hybrid L24)، CI8REH (Hybrid S8)، CI12REH (Hybrid S12).
- غرسات سلسلة CI24R: CI24R (CA)، CI24R (CS)، CI24R (ST).
- غرسات سلسلة CI24M: CI24M، ABI24M، CI 11+11+2M، CI24MH (CI6+16+2M).

صُمِّم معالج الصوت Nucleus 8 في تكوين Hybrid، بصرف النظر عن الغرسة المرتبطة به، للمتلقين الذين يملكون سمعًا متبقيًا بترددات تتراوح بين 125 هرتز و2 كيلوهرتز.

صُمِّمَت الملحقات الآتية للاستخدام مع وحدة المعالجة Nucleus 8.

خطاف الأذن من Cochlear، Cochlear Hugfit، Cochlear Snugfit، ومهايئ يُرتدى بالرأس من Cochlear، ومهايئ قالب الأذن من Cochlear، ومشبك Koala من Cochlear (مشبك Koala من سلسلة CP1110 فقط)، وعصابة رأس Nucleus 7 من Cochlear، وخطاف الأذن Hybrid™ من Cochlear مع أداة إزالة، ومُستقبل Hybrid من Cochlear، وطرف مقبب مفتوح Hybrid من Cochlear، وطرف مقبب بصوت غليظ منفرد Hybrid من Cochlear، وطرف مقبب بصوت غليظ مزدوج Hybrid من Cochlear، ومهايئ سماعة أذن الميكروفون مع سماعات أذن من Cochlear، وشاحن USB من Cochlear، وشاحن Y من Cochlear.

ملف Cochlear من Nucleus 8 Slimline

صُمِّم ملف Cochlear من Nucleus 8 Slimline ليستخدمه متلقي لديه غرسة قوقعة صناعية Nucleus متوافقة ووحدة معالجة Nucleus 8 ومغناطيس متوافق من Cochlear.

إن غرسات Cochlear Nucleus المتوافقة هي:

- غرسات سلسلة CI600: CI612، وCI622، وCI624، وCI632
- غرسات سلسلة CI500: CI512، CI513، CI522، CI532، CI551، ABI541
- غرسات سلسلة CI24RE: CI242 (CA)، CI24RE (ST)، CI24RE (CS)، CI24REH (Hybrid S8)، CI24REH (Hybrid L24)، CI12REH (Hybrid S12)
- غرسات سلسلة CI24R: CI24R (CA)، CI24R (CS)، CI24R (ST)
- غرسات سلسلة CI24M: CI24M، ABI24M، CI 11+11+2M، CI24MH (CI6+16+2M)

إن المغناطيسات المتوافقة هي مغناطيس Cochlear بقوة من ½ إلى 6 ومن ½(إ) إلى 4(إ) ومغناطيس Cochlear بقوة الأقطاب المعكوسة من ½ إلى 6.

ملف Cochlear من Nucleus 8 Slimline (5(إ))

صُمِّم ملف Cochlear من Nucleus 8 Slimline (5(إ)) ليستخدمه متلقي لديه غرسة قوقعة صناعية Nucleus متوافقة ووحدة معالجة Nucleus 8 ومغناطيس متوافق من Cochlear.

إن غرسات Cochlear Nucleus المتوافقة هي:

- غرسات سلسلة CI600: CI612، وCI622، وCI624، وCI632

إن المغناطيس المتوافق هو مغناطيس Cochlear بقوة 5(إ).

المغناطيسات

صُمِّم المغناطيس المستقطب محورياً (M) للاستخدام مع ملف Nucleus 8 Slimline من Cochlear وملف Nucleus 8 Aqua+ من Cochlear.

صُمِّم المغناطيس القطري (I) للاستخدام مع ملف Nucleus 8 Slimline من Cochlear وملف Nucleus 8 Aqua+ من Cochlear.

صُمِّم مغناطيس Cochlear ذو الأقطاب المعكوسة للاستخدام مع ملف Nucleus 8 Slimline من Cochlear وملف Nucleus 8 Aqua+ من Cochlear.

صُمِّم مغناطيس Cochlear بقوة (I) 5 للاستخدام مع ملف (I) 5 Nucleus 8 Slimline من Cochlear وملف (I) 5 Nucleus 8 Aqua+ من Cochlear.

مفساح الملف

صُمِّم مفساح الملف من Cochlear للاستخدام مع ملف Nucleus 8 Slimline متوافق من Cochlear (كل الأحجام والأنواع والألوان). تتضمن ملفات Nucleus 8 Slimline المتوافقة من Cochlear: ملف Nucleus 8 Slimline من Cochlear، وملف (I) 5 Nucleus 8 Slimline من Cochlear، وملف Nucleus 8 Aqua+ من Cochlear، وملف (I) 5 Nucleus 8 Aqua+ من Cochlear.

وسادة SoftWear

صُمِّمَت وسادة Cochlear SoftWear للاستخدام مع ملف Nucleus 8 Slimline متوافق من Cochlear. الملفات المتوافقة هي: ملف Nucleus 8 Slimline من Cochlear وملف (I) 5 Nucleus 8 Slimline من Cochlear.

وحدات البطارية

صُمِّم حامل البطارية من Cochlear للاستخدام مع وحدة المعالجة Nucleus 8.

صُمِّم غطاء البطارية من Cochlear للاستخدام مع وحدة المعالجة Nucleus 8.

صُمِّمَت وحدة البطارية الممددة للطاقة ووحدة البطارية المدمجة للاستخدام مع وحدة المعالجة Nucleus 8.

موانع الاستخدام

إن معالج الصوت Nucleus 8 ليس مصممًا للاستخدام مع الغرسات السمعية غير تلك المذكورة في دواعي الاستعمال.
 إن الملحقات المذكورة في دواعي الاستعمال ليست مصممة للاستخدام مع معالج صوت غير متوافق.

ملف Nucleus 8 Slimline من Cochlear

إن ملف Nucleus 8 Slimline من Cochlear ليس مصممًا للاستخدام مع غرسات السمع أو وحدات المعالجة غير تلك المذكورة في دواعي الاستعمال.
 إن ملف Nucleus 8 Slimline من Cochlear ليس مصممًا للاستخدام مع مغناطيس Cochlear بقوة 5(إ1).

ملف (5(إ1) Nucleus 8 Slimline من Cochlear

إن ملف (5(إ1) Nucleus 8 Slimline من Cochlear ليس مصممًا للاستخدام مع غرسات السمع أو وحدات المعالجة غير تلك المذكورة في دواعي الاستعمال.
 إن ملف (5(إ1) Nucleus 8 Slimline من Cochlear ليس مصممًا للاستخدام مع مغناطيسي Cochlear بقوة من ½ إلى 6 ومن (إ1) ½ إلى 4(إ1) ومغناطيس Cochlear بقوة الأقطاب المعكوسة من ½ إلى 6.

المغناطيسات

إن مغناطيس Cochlear ليس مصممًا للاستخدام مع أجهزة غير تلك المذكورة في دواعي الاستعمال.

إن مغناطيس Cochlear ذا الأقطاب المعكوسة ليس مصممًا للاستخدام مع أجهزة غير تلك المذكورة في دواعي الاستعمال.

إن مغناطيس Cochlear بقوة 5(1) ليس مصممًا للاستخدام مع أجهزة غير تلك المذكورة في دواعي الاستعمال.

مفساح الملف

لم يتم تصميم مفساح الملف من Cochlear للاستخدام مع ملفات غير تلك المذكورة في دواعي الاستعمال.

وسادة SoftWear

لم يتم تصميم وسادة Cochlear SoftWear للاستخدام مع ملفات غير تلك المذكورة في دواعي الاستعمال. كما أنها غير مُصممة للاستخدام مع مفساح الملف من Cochlear.

وحدات البطارية

إن حامل بطاريات Cochlear ليس مصممًا للاستخدام مع وحدات المعالجة غير تلك المذكورة في دواعي الاستعمال.

لم يتم تصميم غطاء البطارية من Cochlear للاستخدام مع وحدات المعالجة غير تلك المذكورة في دواعي الاستعمال.

إن وحدة البطارية الممددة للطاقة ووحدة البطارية المدمجة ليستا مصممتين للاستخدام مع وحدات المعالجة غير تلك المذكورة في دواعي الاستعمال.

المرضى المستهدفون

صُمِّمَ معالج الصوت Nucleus 8 ليستخدمه المرضى الذين يستعملون غرسة قوقعة صناعية Nucleus متوافقة. ليس هناك أي قيود على عمر المرضى المستهدفين الذين يستخدمون معالج الصوت والملحقات أو وزنهم أو صحتهم أو أي حالة أخرى.

المنافع

يعمل معالج الصوت Nucleus 8 مع نظام غرسة Cochlear متوافق. تشمل المنافع المحتملة لتلقي نظام غرسة Cochlear ما يأتي:

- فهم أفضل للكلام في بيئة هادئة
- فهم أفضل للكلام في وجود ضوضاء
- زيادة الرضا استنادًا إلى القدرات السمعية.

المستخدمون المستهدفون

إن المستخدمين المستهدفين لمعالجات الصوت Nucleus 8 وملحقاتها هم:

- متلقو غرسة Cochlear Nucleus المتوافقة.
- مقدمو الرعاية للمتلقين الذين يوظفون بتنفيذ وظائف معالجات الصوت الخاصة بالمتلقين حسب الحاجة. قد يكون من ضمن مقدمي خدمات الرعاية والدّاء المتلقين من الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 12 عامًا أو الممرضات أو مقدمو خدمات الرعاية الآخرين إلى المتلقين المُعالين.
- أخصائيو السمعيات/الأخصائيون.

التشغيل

البطاريات

يمكنك الاختيار من بين ثلاثة أنواع من البطاريات لاستخدامها مع وحدة معالجة Nucleus 8:

تتكون وحدة البطارية التي تُستخدم لمرة واحدة فقط من:

• غطاء البطارية من Cochlear

• حامل البطارية من Cochlear

تتطلب بطاريّتين تُستخدمان لمرة واحدة فقط وتتضمن قفلاً مقاوماً للعبث.



وحدة البطارية الممددة للطاقة القابلة لإعادة الشحن من Cochlear



وحدة البطارية المدمجة القابلة لإعادة الشحن من Cochlear



عمر البطارية

ينبغي استبدال البطاريات عند الحاجة، تمامًا كما تفعل مع أي جهاز إلكتروني آخر. يختلف عمر البطارية وفقًا للبرامج المستخدمة كل يوم، ولنوع الغرسة وسماكة الجلد الذي يغطي الغرسة، وحجم البطارية ونوعها.

عادةً ما تستغرق البطارية القابلة لإعادة الشحن الفارغة تمامًا ما يصل إلى أربع ساعات لإعادة شحنها بالكامل.

للحفاظ على حالة جيدة للبطارية القابلة لإعادة الشحن وإطالة عمرها الافتراضي، من الضروري معرفة كيفية شحن البطارية والحفاظ عليها وتخزينها:

- اشحن البطارية قبل تخزينها. بيئة التخزين المثلى هي مكان بارد وجاف.
- لا تفرغ البطارية تمامًا قبل إعادة شحنها.
- لا يُوصى بتخزين البطارية لفترات طويلة من دون استخدامها أو شحنها. إذا كان لديك أكثر من بطارية، فقم بالتبديل بين البطاريات خلال الاستخدام.
- تجنب التعرض لدرجات الحرارة المفرطة والرطوبة عند التخزين والاستخدام، مثل أشعة الشمس المباشرة أو داخل سيارة متوقفة.

يتضاءل مقدار شحن البطارية بشكل طبيعي بمرور الوقت. عندما تصل البطارية إلى عمرها الافتراضي ولا يمكن شحنها بشكل كافٍ، سيشير الشاحن إلى الحاجة إلى استبدال البطارية من خلال مؤشر LED يومض باللون البرتقالي.

لمساعدتك على إطالة عمر البطارية إلى أقصى حدّ، يمكن للأخصائي تعيين معالج الصوت إلى إيقاف التشغيل بعد دقيقتين من إزالة الغرسة عن رأسك.

تثبيت وحدة البطارية على وحدة المعالجة

لزيادة المقاومة للعبث، يمكن تثبيت وحدة البطارية بوحدة المعالجة.

1. ادفع القفل إلى أقصى اليسار لتثبيت وحدة البطارية.



2. ادفع القفل إلى أقصى اليمين لتحرير وحدة البطارية.



تحذير: تحتوي معالجات الصوت والملحقات ذات الصلة على أجزاء صغيرة قد تُؤذي بمفردها أو مجتمعة إلى خطر الاستنشاق أو الاختناق أو الابتلاع. يمكن أن يتسبب بلع الأجزاء الصغيرة أو استنشاقها في حدوث إصابات خطيرة أو الوفاة. استخدم الأقفال المقاومة للعبث لإبقاء الأجزاء الصغيرة متصلة بوحدة المعالجة حيثما كان ذلك متاحًا، بما في ذلك الأجزاء التي يتم تركيبها ما بين وحدة المعالجة ووحدة البطارية. قم دائمًا بالإشراف على الأطفال الذين دون الـ 3 أعوام وغيرهم من الأشخاص الذين قد يكونون معرضين لخطر استنشاق الأجزاء الصغيرة أو الاختناق بها أو ابتلاعها عند استخدام معالجات الصوت والملحقات ذات الصلة. أبقِ الأجزاء الصغيرة، ومجموعات الأجزاء الصغيرة، عند عدم استخدامها بعيدًا عن متناول الأطفال. وفي حال بلعها أو استنشاقها، التمس العناية الطبية على الفور.



تنبيه: تحقق دائمًا مما إذا كان هذا القفل مفتوحًا قبل تثبيت وحدة البطارية أو إزالتها.



إقفال غطاء وحدة البطارية التي تُستخدم لمرة واحدة فقط

تحتوي وحدة البطارية التي تُستخدم لمرة واحدة فقط على قفل مقاوم للعبث للمساعدة في منع الأطفال من فتح غطاء البطارية.



أدر مسمار القفل باتجاه عقارب الساعة باستخدام أداة قفل غطاء البطارية حتى يصبح في موضع أفقي.

القفل

أدر مسمار القفل بعكس اتجاه عقارب الساعة حتى يصبح في موضع رأسي.

الفتح

تنبيه: تحقق دائمًا من أن مسمار القفل مفتوح قبل تثبيت غطاء البطارية أو إزالته.



استبدال وحدة البطارية

إزالة وحدة البطارية

1. أدر وحدة البطارية كما هو موضَّح في الصورة لتحريرها من وحدة المعالجة.



2. اسحب وحدة البطارية من وحدة المعالجة.



تنبيه: تحقق دائمًا من أن القفل المقاوم للعبث مفتوح قبل إزالة وحدة البطارية (راجع صفحة 17).

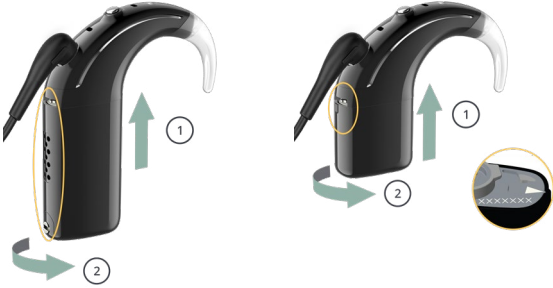


تثبيت وحدة البطارية

1. ثبّت الأجزاء ووحدة البطارية عند زاوية صغيرة بمقبس وحدة المعالجة.

وحدة البطارية التي تُستخدم لمرة واحدة فقط: قم بمحاذاة الفتحات والقفل في وحدة البطارية باتجاه الجزء الخلفي لوحدة المعالجة

وحدات البطارية القابلة لإعادة الشحن: قم بمحاذاة العلامة البارزة والسهم الموجود على وحدة البطارية باتجاه الجزء الخلفي لوحدة المعالجة



2. أدر وحدة البطارية كما هو موضح في الصورة لتثبيت الأجزاء.

سيتم تشغيل معالج الصوت تلقائيًا.

ملاحظة: إذا لم تقم بتوصيل معالج الصوت بالفرسة، فسيوقف تلقائيًا عن التشغيل بعد دقيقتين، إذا قام الأخصائي بتمكين ذلك.



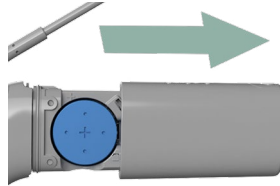
تغيير البطاريات التي تُستخدم لمرة واحدة فقط

تتطلب وحدة البطارية التي تُستخدم لمرة واحدة فقط اثنتين من بطاريات زنك الهواء ذات الطاقة العالية. تُوصي Cochlear باستخدام بطاريات زنك الهواء من الطراز (PR44) 675 المصممة للاستخدام مع غرسة القوقعة الصناعية. لا تستخدم بطاريات أكسيد الفضة أو البطاريات القلوية.

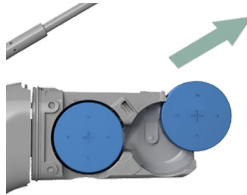
1. اضغط باستمرار على الزر لمدة 5 ثوانٍ، ثم حرره لإيقاف تشغيل معالج الصوت



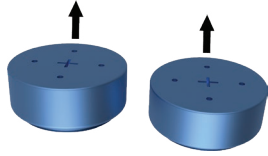
2. اسحب غطاء البطارية المفتوح وافصله عن حامل البطارية.



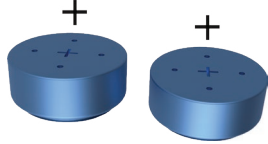
3. أخرج البطاريات من حامل البطارية.



4. أزل البطاريات الجديدة من علبتها واتركها لبضع ثوانٍ في الخارج.



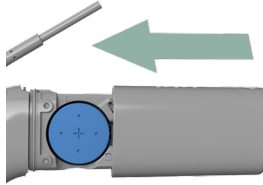
5. ضَع البطاريات في حامل البطاريات بحيث يكون الجانب المسطّح (الطرف الموجب) موجَّهًا نحو الأعلى.



6. ضَع غطاء البطارية مرة أخرى عن طريق تمريره باتجاه وحدة المعالجة.

اقفل الغطاء إذا لزم الأمر.

سيتم تشغيل معالج الصوت تلقائيًا.



ملاحظة: إذا لم تقم بتوصيل معالج الصوت بالغرسة، فسيتوقف تلقائيًا عن التشغيل بعد دقيقتين، إذا قام الأخصائي بتمكين ذلك.



شحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن

يوجد شاحنان يمكن استخدامهما مع وحدات البطارية القابلة لإعادة الشحن:

شاحن بطارية Y من Cochlear (راجع صفحة 25)

شاحن بطارية USB من Cochlear (راجع صفحة 27).

قبل البدء

لدى وحدة البطارية القابلة لإعادة الشحن ميزات مراقبة وسلامة مدمجة. اقرأ هذا القسم قبل استخدام شاحن البطارية.

البطاريات الجديدة

يلزمك شحن البطاريات الجديدة قبل الاستخدام الأول.

ما الذي يجب علي فعله؟

- قبل استخدام وحدة بطارية جديدة، ستحتاج إلى توصيلها بشاحن حتى يتم شحنها تمامًا.

درجة حرارة الشحن

تتضمن شواحن البطارية مستشعر درجة حرارة مدمجًا. يجب شحن البطاريات عند درجة حرارة تتراوح ما بين 0 درجة مئوية و+40 درجة مئوية (بين +32 درجة فهرنهايت و+104 درجة فهرنهايت). إذا كانت درجة حرارة وحدة البطارية خارج هذا النطاق، فسيومض مؤشر LED باللون البرتقالي (خطأ).

ما الذي يجب علي فعله؟

- اشحن وحدات البطارية القابلة لإعادة الشحن عند درجة حرارة الغرفة التي تتراوح ما بين 0 درجة مئوية و+40 درجة مئوية (بين +32 درجة فهرنهايت و+104 درجة فهرنهايت).

التحقق من سلامة البطارية

تشتمل وحدات البطارية القابلة لإعادة الشحن على خاصية "التحقق من السلامة" المدمجة. إذا اكتشفت البطارية المشحونة مشكلة، فستوقف تشغيل معالج الصوت. إذا تم حل المشكلة، فسيتم تشغيل معالج الصوت مرة أخرى.

ما الذي يجب علي فعله؟

- في حال توقف البطارية عن التشغيل، فافصلها وأعد توصيلها بمعالج الصوت. إذا لم يؤد هذا الإجراء إلى استعادة الطاقة، فاتصل بالأخصائي.

البطاريات النافذة تمامًا

إن الاستعمالات الكثيرة لبعض البطاريات أو تخزينها لمدة طويلة قد تؤدي إلى نفاذها تمامًا بشكل يحول دون إعادة شحنها.

ما الذي يجب علي فعله؟

- إذا كانت وحدة البطارية القابلة لإعادة الشحن نافذة للغاية بشكل يحول دون شحنها، فسيومض مؤشر LED باللون البرتقالي (خطأ). عندئذٍ، استبدل وحدة البطارية.

تخزين البطاريات

ستفقد وحدة البطارية القابلة لإعادة الشحن بعض الطاقة إذا لم تستخدمها لفترة من الوقت.

ما الذي يجب علي فعله؟

- اشحن وحدة البطارية قبل تخزينها.

التوصيل بالملحقات

يتم تثبيت بعض الملحقات (مثل مهائج سماعة أذن الميكروفون ومُستقبل Roger™ 20) بين وحدة البطارية القابلة لإعادة الشحن ووحدة المعالجة.

في حال بقيت مثبتة بعد الاستخدام، فسيؤدي ذلك إلى استنزاف طاقة البطارية.

ما الذي يجب علي فعله؟

- لا تترك وحدة البطارية متصلة بأي ملحق بعد الاستخدام.
- لا تقم بتوصيل أي ملحق يتضمن وحدة بطارية قابلة لإعادة الشحن متصلة بشاحن البطارية.

استخدام شاحن بطارية Y

يمكن لشاحن البطارية Y أن يشحن اثنتين من وحدات البطارية القابلة لإعادة الشحن في الوقت نفسه.

وهو يتضمن كابل USB المزود للتوصيل بـ:

- مأخذ طاقة في الحائط باستخدام مهائئ الطاقة USB من Cochlear
- أو
- منفذ USB (مثل الكمبيوتر)¹



1. كابل USB
2. موصل وحدات البطارية القابلة لإعادة الشحن
3. مؤشر LED

¹ يجب أن تكون منافذ USB من نوع USB 1.0 العالية الطاقة أو أعلى. إذا كنت تستخدم موزع USB لتوصيل أكثر من جهاز USB بمنفذ، فننصحك باستخدام موزع مزود بالطاقة.



1. قم بتوصيل وحدة البطارية القابلة لإعادة الشحن بالشاحن عند زاوية صغيرة. قم بتدويرها لتثبيتها.

2. قم بتوصيل كابل USB بمأخذ طاقة أو بمنفذ USB. يومض مؤشر LED باللون الأخضر أثناء الشحن. ملاحظة: إذا كنت تستخدم مأخذ طاقة، فقم بتوصيل كابل USB بمحول الطاقة أولاً، ثم قم بتوصيل المحول بمأخذ الطاقة.

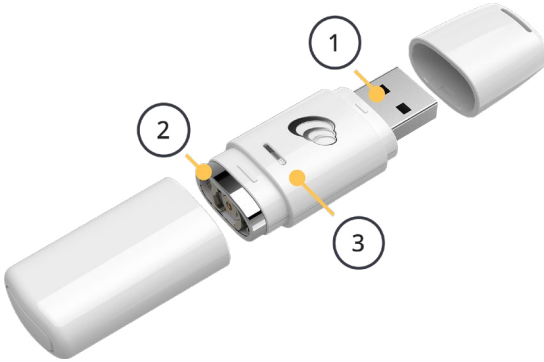


3. يتغير لون مؤشر LED إلى الأخضر الثابت عند اكتمال شحن الوحدة.

استخدام شاحن بطارية USB

يمكن لشاحن البطارية USB أن يشحن وحدة بطارية واحدة قابلة لإعادة الشحن في كل مرة. وهو مزود بموصل USB للتوصيل بـ:

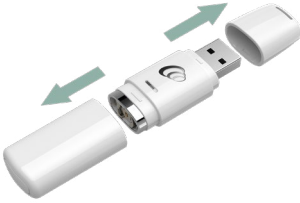
- مأخذ طاقة في الحائط باستخدام مهائئ الطاقة USB من Cochlear
- أو
- منفذ USB (مثل الكمبيوتر)²



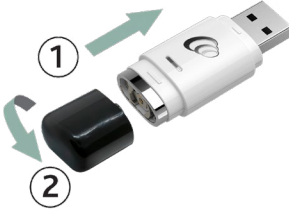
1. موصل USB
2. موصل وحدات البطارية القابلة لإعادة الشحن
3. مؤشر LED

² يجب أن تكون منافذ USB من نوع USB 1.0 العالية الطاقة أو أعلى. إذا كنت تستخدم موزع USB لتوصيل أكثر من جهاز USB بمنفذ، فننصحك باستخدام موزع مزود بالطاقة.

1. انزع الأغطية عن الشاحن.



2. قم بتوصيل وحدة البطارية القابلة لإعادة الشحن بالشاحن عند زاوية صغيرة.
قم بتدويرها لتثبيتها.



3. قم بتوصيل الشاحن بمأخذ طاقة أو بمنفذ USB.
يومض مؤشر LED باللون الأخضر في أثناء الشحن.
ملاحظة: إذا كنت تستخدم مأخذ طاقة، فقم بتوصيل كابل USB بمحول الطاقة أولاً،
ثم قم بتوصيل المحول بمأخذ الطاقة.



4. يتغير لون مؤشر LED إلى الأخضر
الثابت عند اكتمال شحن الوحدة.



الاستخدام

توصيل الملف

ادفع كابل الملف داخل وحدة المعالجة حتى يستقر في مكانه.
لا تقم بتدويره.



الإقران مع الأجهزة البعيدة

قبل استخدام معالج الصوت مع جهاز Apple® أو Android™ متوافق، أو وحدة التحكم من Cochlear، ستحتاج إلى إقران معالج الصوت مع الجهاز البعيد.

يُرجى الرجوع إلى أدلة المستخدم الخاصة بالتطبيق أو المستخدمين عن بُعد للحصول على التفاصيل.

تحذير: تُرجى مراعاة الأمان عند توصيل معالج الصوت لديك بالأجهزة، كالهواتف الذكية أو الأجهزة اللوحية مثلاً. ولا توصله سوى بالأجهزة المحمية، مثل: التحكم في الوصول من خلال كلمة المرور أو رقم PIN. ولا توصله بالأجهزة التي شهدت تغييرًا في أنظمة تشغيلها.



Android

يتوافق معالج الصوت Nucleus 8 مع بروتوكول ASHA (دقق الصوت للسماعة الطبية).
يتيح لك ذلك استخدام وظائف دقق الصوت الخاصة بأجهزة Android المتوافقة.

Made for iPhone

إن معالج الصوت Nucleus 8 هو جهاز سمع مناسب لأجهزة iPhone®/iPod®/ iPad®. يتيح لك ذلك استخدام وظائف التحكم ودقق الصوت الخاصة بأجهزة Apple المتوافقة.

ملاحظة: للتحكم في معالجات الصوت بشكل موثوق به في حال كنت ترتدي معالج صوت في كلتا الأذنين، استخدم تطبيق Nucleus Smart بدلاً من قائمة اختصار إمكانية الوصول الخاصة بـ Made for iPhone على جهاز Apple المتوافق.



إذا كنت ترتدي معالج صوت في إحدى الأذنين وسماعة طبية متوافقة في الأذن الأخرى، فيمكنك التحكم فيهما ودقق الصوت إليهما باستخدام جهاز Apple متوافق. يمكن للأخصائي التحقق من التوافق وتجهيزه.

تطبيق Nucleus Smart

مع جهاز Apple أو Android متوافق، يمكنك استخدام تطبيق Nucleus Smart للتحكم بمعالج الصوت ومراقبته. يُرجى الرجوع إلى دليل المستخدم الخاص بالتطبيق للحصول على التفاصيل.

خيارات التحكم

يقارن الجدول أدناه الطرق الثلاث التي يمكنك من خلالها التحكم بمعالج الصوت. ملحوظة: لا تتوفر بعض الوظائف إلا إذا كانت متاحة من الأخصائي.



| وظيفة | أزرار معالج الصوت | وحدة التحكم | تطبيق Nucleus Smart |
|----------------------------------|-------------------|-------------|---------------------|
| التشغيل/إيقاف التشغيل | X | | |
| البرنامج | X | X | X |
| درجة الصوت | | X | X |
| حساسية الميكروفون | | X | X |
| ملف الهاتف | X | X | X |
| الملحقات اللاسلكية | X | X | X |
| الحد الأقصى لمستوى الصوت الرئيسي | | | X |
| الصوت الغليظ / الصوت الرفيع | | | X |
| ForwardFocus | | | X |

إيقاف زر التحكم

يمكنك إيقاف زر التحكم في معالج الصوت عند استخدام Nucleus Smart App. يُرجى الرجوع إلى دليل المستخدم الخاص بالتطبيق للحصول على التفاصيل.

التشغيل وإيقاف التشغيل

1. لتشغيل، عليك إما:

- توصيل البطارية (راجع صفحة 20) أو
- إذا سبق أن تم توصيل البطارية، فاضغط سريعاً على الزر.



2. لإيقاف التشغيل، عليك إما:

- فصل البطارية (راجع صفحة 19) أو
- الضغط باستمرار على الزر لمدة 5 ثوانٍ. سيتغير الضوء إلى البرتقالي الثابت عند إيقاف تشغيل معالج الصوت.



ملاحظة: إذا لم تقم بتوصيل معالج الصوت بالغرسة، فسيتوقف تلقائياً عن التشغيل بعد دقيقتين، إذا قام الأخصائي بتمكين ذلك.



دلالاتها

أضواء المؤشر

تشغيل معالج الصوت.
يشير عدد الومضات إلى رقم البرنامج الحالي.



ومضات باللون الأخضر

يومض معالج الصوت أثناء استقبال الصوت
من الميكروفونات
(برمجة الطفل فقط).



ومضات سريعة باللون الأخضر

إن معالج الصوت غير متصل بالغرسة.



ومضات باللون البرتقالي

يتم إيقاف تشغيل معالج الصوت.



ومضات طويلة باللون البرتقالي

تغيير البرنامج

يمكنك الاختيار من بين البرامج لتغيير الطريقة التي يتعامل بها معالج الصوت مع الصوت، (على سبيل المثال، في الأماكن الصاخبة أو الهادئة). تحتاج عادةً إلى برنامجين فقط، لكن يمكن للأخصائي أن يُعدّ لك ما يصل إلى أربعة برامج.

اضغط سريعًا على الزر للتبديل بين البرامج.



ملاحظة: إذا أتاح الأخصائي SCAN 2 FF أو SCAN 2 FF، فيمكن لمعالج الصوت أن يستجيب تلقائيًا لبيئة الصوت من دون الحاجة إلى تغيير البرنامج.



دلالاتها

تغيير البرنامج

(برمجة الطفل فقط).

يشير عدد الومضات إلى رقم البرنامج الحالي.

أضواء المؤشر



ومضات باللون الأخضر

تغيير درجة الصوت وحساسية الميكروفون

إذا كان الأخصائي قد ضبط مستويات درجة الصوت وحساسية الميكروفون، فيمكنك التحكم في مستويتهما (إذا كان ذلك متوفرًا) باستخدام وحدة التحكم أو تطبيق Nucleus Smart.

يُرجى الرجوع إلى أدلة المستخدم ذات الصلة للحصول على التفاصيل.

ملف الهاتف (Telecoil)

يمكن للأخصائي تمكين ملف الهاتف (Telecoil)، إذا رغبت في الاستماع بواسطة الدوائر السمعية بالغرف.

ملاحظة: تم تحسين ملف الهاتف (Telecoil) ليناسب دوائر الغرف. بالنسبة إلى الهاتف، نوصي باستخدام Cochlear Wireless Phone Clip (مشبك الهاتف) (راجع صفحة 36) أو هاتف ذكي متوافق (راجع صفحة 30).



نصيحة: يمكنك أيضًا استخدام وحدة التحكم أو تطبيق Nucleus Smart للتحكم في ملف الهاتف (Telecoil). يُرجى الرجوع إلى أدلة المستخدم ذات الصلة للحصول على التفاصيل.



1. **اضغط باستمرار** على الزر لمدة ثانيتين، ثم حرره لتشغيل ملف الهاتف (Telecoil).



أزرق: ملف الهاتف (Telecoil)
قيد التشغيل

2. **اضغط سريعًا** على الزر لإيقاف تشغيل ملف الهاتف (Telecoil).



الملحقات اللاسلكية

يمكن لملحقات Cochlear True Wireless™ أن تقوم بدفق الصوت لاسلكيًا إلى معالج الصوت:

يمكن التحكم في الميكروفون الصغير أو ناقل أصوات التلفاز من معالج الصوت.

يمكنك استخدام مفاتيح التحكم في مشبك الهاتف لإجراء المكالمات الهاتفية.

ملاحظة: تحتاج أولاً إلى إقران الملحقات اللاسلكية بمعالج الصوت. يُرجى الرجوع إلى دليل المستخدم ذي الصلة للحصول على التفاصيل.



نصيحة: يمكنك أيضًا استخدام وحدة التحكم أو تطبيق Nucleus Smart للتحكم في الملحقات اللاسلكية. يُرجى الرجوع إلى أدلة المستخدم ذات الصلة للحصول على التفاصيل.



تؤدي كل ضغطة على الزر إلى نقلك عبر ملف الهاتف (Telecoil) (في حال كان ممكنًا) ثم عبر الملحقات اللاسلكية (وفقًا لترتيب إقرانها مع معالج الصوت).

السيناريو 1: ملف الهاتف (Telecoil) ممكن

| الضغطة | دفق الصوت |
|--------|---|
| 1 | ملف الهاتف |
| 2 | الملحق اللاسلكي 1 (على سبيل المثال، الميكروفون الصغير) |
| 3 | الملحق اللاسلكي 2 (على سبيل المثال، ناقل أصوات التلفاز) |
| ...4 | ملف الهاتف (Telecoil) ... |

السيناريو 2: لا يوجد ملف هاتف

| الضغطة | دفق الصوت |
|--------|--|
| 1 | الملحق اللاسلكي 1 (على سبيل المثال، الميكروفون الصغير) |
| 2 | الملحق اللاسلكي 2 (على سبيل المثال، ناقل أصوات التلفاز) |
| 3 | الملحق اللاسلكي 3 (على سبيل المثال، الميكروفون الصغير الإضافي) |
| ...4 | الملحق اللاسلكي 1 ... |

1. اضغط باستمرار على الزر لمدة ثابنتين ثم حرره لبدء دقق الصوت.

اضغط باستمرار مرة أخرى إذا رغبت في التنقل إلى مصدر الصوت التالي.



أزرق: ملف الهاتف (Telecoil)
قيد التشغيل

2. اضغط سريعاً على الزر لإيقاف الدقق.



استخدام سماعات الميكروفون

يستخدم مقدمو الرعاية سماعات الميكروفون للتحقق من أن متلقي زراعة Cochlear يتلقى الصوت ومن أن الوظائف، مثل ملف الهاتف (Telecoil) أو الملحقات اللاسلكية، تعمل بشكل جيد.

تحذير: وحدة البطارية هي جزء صغير لا يمكن إقفاله في مهائى سماعة أذن الميكروفون.



تحتوي معالجات الصوت والملحقات ذات الصلة على أجزاء صغيرة قد تُؤذي بمفردها أو مجتمعة إلى خطر الاستنشاق أو الاختناق أو الابتلاع. يمكن أن يتسبب بلع الأجزاء الصغيرة أو استنشاقها في حدوث إصابات خطيرة أو الوفاة. استخدم الأقفال المقاومة للعبث لإبقاء الأجزاء الصغيرة متصلة بوحدة المعالجة حيثما كان ذلك متاحًا، بما في ذلك الأجزاء التي يتم تركيبها ما بين وحدة المعالجة ووحدة البطارية. قم دائمًا بالإشراف على الأطفال الذين دون الـ 3 أعوام وغيرهم من الأشخاص الذين قد يكونون معرضين لخطر استنشاق الأجزاء الصغيرة أو الاختناق بها أو ابتلاعها عند استخدام معالج الصوت والملحقات ذات الصلة. أبقِ الأجزاء الصغيرة، ومجموعات الأجزاء الصغيرة، عند عدم استخدامها بعيدًا عن متناول الأطفال. وفي حال بلعها أو استنشاقها، التمس العناية الطبية على الفور.

تنبيه



- لا تستخدم سوى سماعات الأذن المعتمدة من Cochlear مع مهائى سماعة أذن الميكروفون من Cochlear.
- لا تقم بتوصيل عدة مهائيات لسماعة أذن الميكروفون على التوالي.
- لا تقم بتوصيل مهائى سماعة أذن الميكروفون بمخارج صوت أخرى، مثل الكمبيوتر.

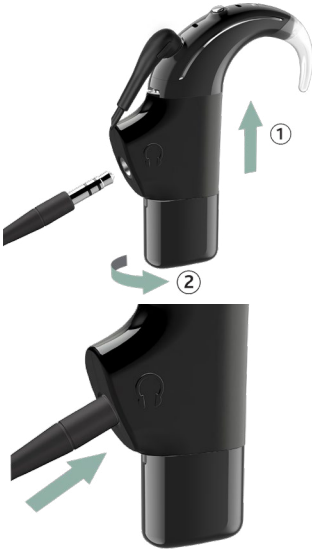
1. قم بتدوير وحدة البطارية لفصلها،
ثم أزلها.



2. أدخل مهائئ سماعة أذن الميكروفون،
ثم أدره لتوصيله.



3. أدخل وحدة البطارية، ثم أدرها لتوصيلها.



4. قم بتوصيل سماعات الأذن بمهايئ سماعة أذن الميكروفون.

تنبيه: استخدم سماعات الأذن المعتمدة من Cochlear فقط.



5. استخدم سماعات الأذن للتحقق من إمكانية سماع الصوت.

6. قم بإزالة سماعات الأذن والمهايئ عندما تنتهي من المراقبة.

ملاحظة



- لا تضع معالج الصوت على غرسة المتلقي أثناء استخدام مهايئ سماعة أذن الميكروفون، لأنه لا توجد إشارة على الملف عندما يكون موصولاً.
- لا تنسَ إعادة توصيل وحدة البطارية وتثبيتها على معالج الصوت باستخدام القفل المقاوم للعبث.

استخدام Roger™ 20 من Phonak

تحذير: بعض طرازات Roger 20 لا تسمح بإقفال وحدة البطارية، التي تُعد جزءًا صغيرًا، في Roger 20. تحقق من وجود قفلين مقاومين للعبث في كلا جانبي Roger 20. إذا كانت موجودة، فتتحقق من تعشيق كلا القفلين وإحكامهما.



تحتوي معالجات الصوت والملحقات ذات الصلة على أجزاء صغيرة قد تُؤذي بمفردها أو مجتمعة إلى خطر الاستنشاق أو الاختناق أو الابتلاع. يمكن أن يتسبب بلع الأجزاء الصغيرة أو استنشاقها في حدوث إصابات خطيرة أو الوفاة. استخدم الأقفال المقاومة للعبث لإبقاء الأجزاء الصغيرة متصلة بوحدة المعالجة حيثما كان ذلك متاحًا، بما في ذلك الأجزاء التي يتم تركيبها ما بين وحدة المعالجة ووحدة البطارية. قم دائمًا بالإشراف على الأطفال الذين دون الـ 3 أعوام وغيرهم من الأشخاص الذين قد يكونون معرضين لخطر استنشاق الأجزاء الصغيرة أو الاختناق بها أو ابتلاعها عند استخدام معالج الصوت والملحقات ذات الصلة. أبقِ الأجزاء الصغيرة، ومجموعات الأجزاء الصغيرة، عند عدم استخدامها بعيدًا عن متناول الأطفال. وفي حال بلعها أو استنشاقها، التمس العناية الطبية على الفور.

إن Roger 20 ليس مصممًا ليستخدمه الأطفال دون الـ 3 أعوام.

1. قم بتوصيل Roger 20 بوحدة المعالجة



2. قم بتوصيل وحدة البطارية.

3. بعد الاستخدام، افصل جهاز Roger 20.

ملاحظة: لا تنسَ إعادة توصيل وحدة البطارية وتثبيتها على وحدة المعالجة باستخدام القفل المقاوم للعبث.



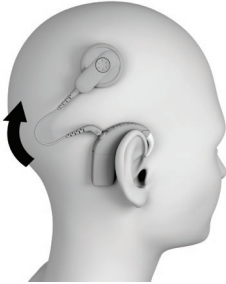
طريقة الارتداء

ارتداء معالج الصوت

1. ضَع معالج الصوت على أذُنك،
وَدَع الملف يتدَلَّى.



2. حَرَك الملف بِشكَل جانبي وثَبَّتَه
على الغرسة.



دلالاتها

يَوْمُض معالج الصوت عِنْدَمَا يَكُون المِلفُ غَيْرِ
مُتَّصِلٍ بِالغَرَسَةِ (أَوْ إِذَا كَانَ مُتَّصِلًا بِغَرَسَةٍ غَيْرِ
صَحِيحَةٍ).

أضواء المؤشر



وَمِيزُ بِاللُّونِ الْبَرْتَقَالِيِّ كُلِّ ثَانِيَةِ

الأشخاص الذين لديهم غرستان

يمكنك أن تطلب من الأخصائي إعطاءك ملصقات ملونة (ملصق أحمر للجانب الأيمن، وملصق أزرق للجانب الأيسر) لتتمكن من التمييز بين معالجي الصوت بسهولة.

تنبيه: إذا كانت لديك غرستان، فعليك استخدام معالج الصوت الصحيح لكل غرسة.



ملاحظة: إذا كان لديك غرسات جديدة، فسيقوم معالج الصوت بالتعرّف على معرّف الغرسة، وبذلك لن يعمل على الغرسة الخاطئة.



الأشخاص الذين لديهم غرسات من السلسلة CI600

إذا كانت لديك غرسة من السلسلة CI600، فتجنب دفع الملف جانبياً على الغرسة. قد يؤدي ذلك إلى عدم محاذاة مغناطيس الملف مع الغرسة. ضَع الملف دائماً على الغرسة.

لوضع الملف على رأسك:

1. ضَع الملف فوق مكان الغرسة بقليل على رأسك.
2. أدر الملف قليلاً في الاتجاهين (باتجاه عقارب الساعة وعكس اتجاهها).



3. عندما تشعر بشدّ قوي، ضَع الملف على الغرسة.
4. أدر الملف إلى وضع مريح للارتداء.

تخصيص معالج الصوت

يمكنك طلب أغطية معالج الصوت وأغطية الملف البلاستيكية الشفافة لتخصيص معالج الصوت وحمايته من الخدوش.

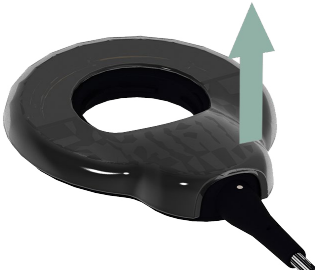
تركيب غطاء الملف

للتثبيت، تخلص من الواقي البلاستيك الشفاف الموجود على الغطاء واضغط على الغطاء لتثبيته في مكانه على الملف.



إزالة غطاء الملف

للإزالة، ارفع الغطاء عن الملف.



تركيب غطاء معالج الصوت
للتركيب، قم بزلق الغطاء على معالج الصوت.



إزالة غطاء معالج الصوت
للإزالة، استخدم الفتحة الموجودة في القاعدة لدفع معالج الصوت للخارج.



قم بزلق الغطاء لإزالته عن معالج الصوت.



تغيير خطافات الأذن

يأتي خطاف الأذن من Cochlear في أحجام كبيرة ومتوسطة وصغيرة. للمزيد من المساعدة في ما يتعلق بارتداء معالج الصوت بأمان وسلامة، راجع ملحقات التثبيت 47

ملحوظة: لا تقم بإزالة خطاف الأذن إلا عند الضرورة، فقد يصبح غير محكم إذا تمت إزالته بشكل متكرر.



1. اسحب خطاف الأذن لأعلى لإزالته.



2. اضغط على خطاف الأذن الجديد لتثبيته في مكانه.



ملحقات التثبيت

تتوفر مجموعة من ملحقات Cochlear الاختيارية لمساعدتك في ارتداء معالج الصوت بأمان وسلامة.

تحذير: لا تستخدم سوى ملحقات التثبيت المعتمدة من Cochlear.



ملاحظة: لا يمكن استخدام وضع Hybrid مع ملحقات التثبيت، فهي تؤدي إما إلى إزاحة معالج الصوت عن الأذن أو تتطلب استخدام خفاف أذن مخصصًا، ما يعني أنه لا يمكن تثبيت المكون السمعي.



خفاف الأذن المقاوم للعبث من Cochlear

خفاف أذن صغير للأطفال الصغار.
ويعمل خفاف أذن إضافي على تثبيته في مكانه
بغرض الحد من خطر الاختناق.



1. انزع خفاف الأذن ووحدة البطارية.



2. قم تركيب خفاف الأذن المقاوم للعبث.

Cochlear Snugfit

يُثبَّت معالج الصوت في مكانه بمزيد من الإحكام مقارنةً بخطاف الأذن وحده. يتوقَّر بحجم كبير ومتوسط وصغير.



1. انزع خطاف الأذن ووحدة البطارية.



2. قم بالحاق Snugfit.



Cochlear Hugfit

يُثبت معالج الصوت الخاص بالطفل في مكانه بمزيد من الإحكام مقارنةً بخطاف الأذن وحده. يمكن لمقدمي الرعاية الوصول إلى عناصر التحكم والملحقات. يتوفر بخمسة مقاسات لياثم الأذن الصغيرة.



1. انزع خطاف الأذن ووحدة البطارية.



2. قم بتركيب Hugfit.



تحذير: لتجنب استخدام Hugfit الضيق جدًا، من المهم أن يراقب الأخصائيون والوالدان مقاس Hugfit المستخدم، وتغييره إلى Hugfit أكبر حجمًا مع نمو الطفل.



مهايئ قالب الأذن من Cochlear

يتيح لك تثبيت قالب أذن مخصص إذا كنت تفضل هذا عن خطاف الأذن العادي.

ملاحظة: لا توفر Cochlear قالب الأذن المخصص.



1. انزع خطاف الأذن ووحدة البطارية.



2. قم بتركيب مهايئ قالب الأذن.



3. قم بتركيب وحدة البطارية وقالب الأذن.





مشبك Koala من Cochlear

يُثبت معالج الصوت حتى تتمكن من سبكه في ملابسك. وهو خيار متاح للأطفال الصغار إلى أن يتمكنوا من ارتداء معالج الصوت على أذنه.

ملاحظة: ستحتاج إلى استخدام ملف مع كابل أطول.



1. انزع الملف وخطاف الأذن ووحدة البطارية.



2. أدخل وحدة المعالجة داخل مشبك Koala.



3. اضغط لأسفل على الجزء العلوي من وحدة المعالجة عند تركيب وحدة البطارية، للتأكد من استقرار اللسان المعدني بمشبك Koala داخل حاوية وحدة المعالجة.

وجّه معالج الصوت بحيث يواجه الاتجاه نفسه الذي تم فيه ارتداؤه على الأذن.
ملاحظة: تأكد من عدم تغطية الميكروفونات (بالملاص على سبيل المثال).





المهايئ الذي يُرتدى بالرأس من Cochlear

يُثبت معالج الصوت والملف، لتتمكن من ارتدائهما على رأسك.

ملاحظة



- يأتي المحوّل الذي يُرتدى بالرأس بطرازات للجانب الأيمن أو الأيسر - يلزم توجيه معالج الصوت بالطريقة نفسها عندما ترتديه على أذنك.
 - يعمل المحوّل الذي يُرتدى بالرأس مع كابل ملف بطول 6 أو 8 أو 11 سم ووحدة بطارية مدمجة قابلة لإعادة الشحن.
 - قد يدور المحوّل الذي يُرتدى بالرأس حول رأسك. في حال حدوث ذلك، قد تحتاج إلى استخدام مغناطيس أقوى. إذا كنت تستخدم مغناطيسًا قويًا بالفعل، فقد لا تتمكن من استخدام مهايئ يُرتدى بالرأس. اتصل بالأخصائي.
 - لا تنسَ التغيير إلى قوة المغناطيس الأصلية عندما تعيد ارتداء معالج الصوت خلف أذنك.
 - إذا لاحظت تغييرًا في الأداء عند استخدام المعالج مع المهايئ الذي يُرتدى بالرأس، فاتصل بالأخصائي.
- تحذير: قد تسبب زيادة قوة المغناطيس في الشعور بالضيق أو الألم أو ظهور تقرحات في موقع الغرسة جزاء الضغط. اتصل بالأخصائي.



1. قم بتركيب هيكل معالج الصوت في المحوّل الذي يُرتدى بالرأس.



2. قم بتركيب الملف في المحوّل الذي يُرتدى بالرأس.



حبل السلامة من Cochlear

يُشبك في الملابس حتى تقلّ احتمالية فقدان معالج الصوت خاصةً للأطفال والبالغين الكثيرون الحركة.

يتوفر منفردًا أو مزدوجًا (بالنسبة إلى المستخدمين الذين يستخدمون معالجات صوتيين).



مفصاح الملف

يقوم بزيادة المسافة بين الملف والغرسة إذا كانت لديك سديلة جلدية نحيلة. سيقوم الأخصائي بملاءمة مفصاح الملف إذا لزم الأمر.



عصابة الرأس Cochlear Nucleus 7

تم تصميم عصابة الرأس Nucleus 7 لتثبيت معالج (معالجات) الصوت الخاص (الخاصة) بك في مكانه (مكانها).

قم بقياس محيط الرأس لاختيار الحجم المناسب.



| المقاس | محيط الرأس |
|--------|------------|
| XS | 40-48 سم |
| S | 45-53 سم |

ملاحظة: قد تؤثر عصابة الرأس على أداء معالج الصوت. إذا لاحظت أي تغيير، فاتصل بالخصائي.



توصية: قم بإزالة عصابة الرأس مرة واحدة على الأقل خلال اليوم، أثناء النوم.

تثبيت عصابة الرأس

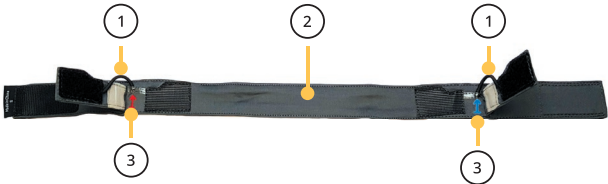
لتثبيت عصابة الرأس، اتبع هذه الخطوات.

1. افتح عصابة الرأس وضعها بشكل مسطح بحيث يكون الجزء المضاد للانزلاق موجهًا نحوك والدوائر المرنة في الأعلى والأسهم موجهة نحو الأعلى.

1 الدائرة المرنة

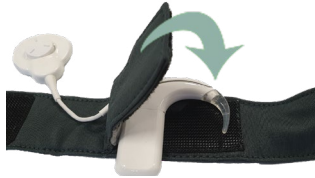
2 الجزء المانع للانزلاق

3 السهم

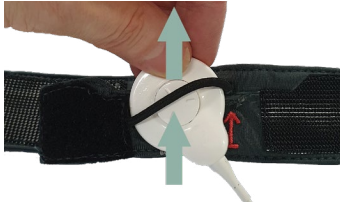


2. حدد الجانب الصحيح للمعالج وافتح السديلة.

- يتوجّه المعالج الأيمن نحو الجانب الأيسر (السهم الأحمر)
- يتوجّه المعالج الأيسر نحو الجانب الأيمن (السهم الأزرق).



3. اسحب الملف عبر الدائرة المرنة باتجاه السهم.



4. اسحب كابل الملف بشكل جانبي عبر الدائرة المرنة.



5. ضَع المعالج مقابل السديلة وضَع الدائرة المرنة على المعالج كما هو موضح في الصورة:



6. أغلق السديلة على المعالج (اضغط بقوة).
7. تحقق من وضع الدائرة المرنة بشكل صحيح.



8. إذا كان لديك معالجان، فضع المعالج الثاني على الجانب الآخر.



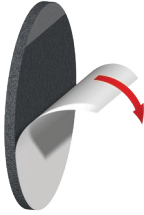
9. ضع عصابة الرأس على رأسك، وتأكد من أن:

- الجزء المضاد للانزلاق مواجه لجبينك.
- المعالج على الغرسة.
- عصابة الرس مثبتة بإحكام.
- الخطاف وقفل الدائرة آمنان (اضغط بقوة).

تثبيت وسادة SoftWear

يُعد استخدام وسادة Cochlear SoftWear أمرًا اختياريًا. إذا كان الملف يزعجك، فيمكنك تثبيت هذه الوسادة اللاصقة على جانب الرأس من الملف.

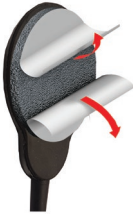
1. انزع شريط التدعيم الفردي على الجانب اللاصق من الوسادة.



2. تثبت الوسادة على جانب الرأس من الملف واضغط إلى الأسفل بقوة.



3. انزع غطاء التدعيم الشبه الدائريين عن جانب الخشبية من الوسادة.
4. ارتدِ معالج الصوت كالعادة.



ملاحظة

- قد تؤثر وسادة SoftWear على أداء معالج الصوت. إذا لاحظت أي تغيير، فاتصل بالأخصائي.
- لا تستخدم وسادة SoftWear مع ملف Nucleus 8 Aqua+ من Cochlear أو مفساح الملف من Cochlear.



الرياضة والتمارين الرياضية

نصيحة: احرص دومًا على إقفال غطاء البطارية ووحدات البطارية عند ممارسة التمارين أو الرياضة.



ملاحظة: إذا كنت ترغب في استخدام معالج الصوت بالقرب من الماء، فاسأل الأخصائي عن Cochlear Aqua+.



1. استخدم ملحقات التثبيت، مثل Snugfit أو حبل السلامة، للمساعدة على تثبيت معالج الصوت في مكانه عند ممارسة الرياضة أو التمارين.



2. بعد التمارين الرياضية، امسح معالج الصوت باستخدام قطعة قماش ناعم لإزالة العرق أو الأوساخ.



3. افحص بعد ذلك واقبات الميكروفون للتحقق من عدم وجود أوساخ. إذا كانت متسخة، فاستبدل غطاء الميكروفون.

راجع تغيير غطاء الميكروفون 69





ملاحظة: تفضل بزيارة www.cochlear.com/clinic-finder للعثور على أقرب عيادة لك في أثناء سفرك.

- احصل من الأخصائي على نسخة مطبوعة عن أحدث البرامج في حال احتجت إلى مساعدة تتعلق بمعالج الصوت.
- إذا كانت لديك نسخة احتياطية من معالج الصوت، فتأكد من أنه قد تمت برمجتها بشكل صحيح وخذها معك.
- يمكنك المرور عبر أجهزة الكشف عن المعادن وأجهزة المسح الضوئي لكامل الجسم مع ارتداء معالج الصوت. لتجنب أي أصوات طنين محتملة في أذنك، أوقف تشغيل ملف الهاتف (Telecoil).
- اسأل الأخصائي عن بطاقة تعريف المريض. ستساعدك بطاقة التعريف في توضيح أن لديك جهاز طبي مزروع، وذلك في حال الكشف عن الغرسة باستخدام جهاز الكشف عن المعادن.
- إذا أردت إزالة معالج الصوت عند إجراء عمليات التحقق من الأمن في المطارات، فضّعه في الحقيبة التي تحملها في يديك.
- يرسل معالج الصوت موجات لاسلكية عالية التردد عند تشغيله، وقد يلزم تشغيل وضع الطيران الآمن أثناء الإقلاع والهبوط. وتحقق من موظفي شركة الطيران قبل الانطلاق إذا لم تكن متأكدًا.

وضع الطيران

ملاحظة: في وضع الطيران، يمكنك تغيير البرامج كالعادة باستخدام زر معالج الصوت. لا يمكنك استخدام سوى ملف الهاتف (Telecoil) لدفق الصوت؛ لأن ملحقات True Wireless لن تكون متوفرة.



للدخول في وضع الطيران:

1. افصل البطارية.



2. اضغط باستمرار على الزر (1) أثناء إعادة توصيل البطارية (2).

حزر الزر عند إضاءة الضوء الأخضر



للخروج من وضع الطيران:

1. افصل البطارية وأعد توصيلها.

العناية

العناية بشكل منتظم

تنبيه



- لا تستخدم مواد التنظيف أو الكحول لتنظيف معالج الصوت أو الملحقات الخاصة به.
- أوقف تشغيل معالج الصوت قبل تنظيفه أو صيانته.

يوميًا

- افحص كل الأجزاء وأي ملحقات تستخدمها (على سبيل المثال، Snugfit ووسادة SoftWear) للتحقق من عدم وجود أوساخ أو رطوبة. امسح وحدة المعالجة والملف والكابل وخطاف الأذن والملحقات بقطعة قماش جافة وناعمة. (يمكنك ترك الملحقات متصلة بوحدة المعالجة أثناء التنظيف).
- حافظ على معالج الصوت خاليًا من الرطوبة عن طريق تجفيفه كل ليلة داخل علبة التجفيف.
- قم بإزالة وحدة البطارية وتأكد من أن كل مواضع التلامس نظيفة. اضغط عليها أو انفخها برفق لإزالة أي أوساخ. امسح مواضع التلامس باستخدام قطعة قماش ناعمة وجافة.
- حافظ على نظافة الملحقات. انفخ على الموصلات لإزالة أي غبار ونظف الملحقات باستخدام قطعة قماش ناعمة وجافة.
- تأكد من خلّو واقبات الميكروفون من أي علامات تدلّ على وجود أتربة أو أوساخ واستبدالها إذا لزم الأمر. راجع تغيير غطاء الميكروفون 69.

شهرياً

- تحقق مما إذا أصبحت خطافات الأذن أو ملحقات التثبيت مرتخية أو ظهرت عليها علامات البلى. استبدلها حسب الحاجة. راجع تغيير خطافات الأذن 46، أو تعليمات ملحق التثبيت.
- استبدل وسادة SoftWear (في حالة استخدامها) إذا أصبحت بالية أو تالفة، أو في حالة تراكم الأوساخ عليها، أو تعذر مسح الرطوبة من عليها. إذا كانت لديك أي مشكلة تتعلق بالشعور بالراحة، ولا تختفي هذه المشكلة بتغيير وسادة SoftWear، فاتصل بالأخصائي. راجع تثبيت وسادة SoftWear 58.
- إذا كنت تستخدم بطاريات تُستخدم لمرة واحدة فقط، فتتحقق مما إذا كان غطاء البطارية مرتخياً. إذا كان كذلك، فاستبدل الحلقة الدائرية بحامل البطارية من Cochlear، وهي الحلقة المطاطية الموجودة أعلى حامل البطارية.

كل شهرين

- استبدل القرמיד الجاف الموجود في علبة التجفيف.

كل ثلاثة أشهر

- استبدل غطاء الميكروفون - هذا الأمر مهم للغاية من أجل جودة الصوت. راجع تغيير غطاء الميكروفون 69.

العناية بشاحن البطارية

يومياً

تأكد من نظافة شاحن البطارية. إذا لاحظت أي غبار أو أوساخ:

1. افصل شاحن البطارية عن مصدر الطاقة، وأزل أي وحدات للبطارية.
 2. اقلب شاحن البطارية رأساً على عقب واضغط عليه برفق لإزالة أي أوساخ من مقابس شاحن البطارية. قد يساعد أيضاً النفخ الخفيف على المقابس في إزالة الأتربة.
 3. امسح مقابس شاحن البطارية بقطعة قماش جافة وناعمة.
- (شاحن البطارية Y) استخدم مقبس شاحن مختلفاً في كل مرة تقوم بالشحن لكي تحتفظ المقابس بجودة متساوية.

إذا تعرضت للبلل

إذا تناثر رذاذ سائل في أي وقت من الأوقات على شاحن البطارية، فأخرج السائل بحرص واعمد إلى تجفيف شاحن البطارية لمدة 24 ساعة. لا تستخدم شاحن البطارية حتى يجف.

العناية بعصاة الرأس

تنبيه: قم بإزالة معالج الصوت قبل تنظيف عصاة الرأس.



في حال كانت عصاة الرأس ممتسخة:

- اغسلها بالماء البارد (في الغسالة أو باليدين).
 - لا تستخدم مبيّضاً.
 - لا تستخدم آلة تجفيف.
 - قم بكتيها على درجة حرارة متوسطة.
- اغسل عصاة الرأس حسب الحاجة أو مرة في الأسبوع على الأقل إذا كنت تضعها بشكل مستمر.

التخزين

علبة التجفيف

قم بتخزين معالج الصوت في الليل في علبة التجفيف المتوفرة من Cochlear:



- استخدام البطاريات التي تُستخدم لمرة واحدة فقط: قم بتخزين معالج الصوت مجتمعةً بالكامل.
- استخدام البطارية القابلة لإعادة الشحن: قم بإزالة وحدة البطارية وشحنها إذا لزم الأمر. اترك الملف مثبتًا بوحدة المعالجة وخرّنه في علبة التجفيف.

علبة التخزين

بالنسبة إلى التخزين لفترة طويلة:



- أزل البطاريات التي تُستخدم لمرة واحدة فقط ثم خرّنها مع مراعاة عدم تلامسها.
- أزل وحدات البطارية القابلة لإعادة الشحن وخرّنها وهي مشحونة بالكامل.

علب التخزين متوفرة من Cochlear.

المياه والرمال والأوساخ

إن معالج الصوت مقاوم للماء والرمال والأتربة. غير أنه لا يزال جهازًا إلكترونيًا دقيقًا، لذلك يجب أتباع الاحتياطات التالية.

إذا تعرضت وحدة المعالجة للبلل، فعليك تجفيفها باستخدام قطعة قماش ناعمة.

ثم أزل وحدة البطارية (والبطاريات التي تُستخدم لمرة واحدة فقط إذا كانت مستخدمة)، وجففها ومواضع التلامس بقطعة قماش ناعمة، ثم أعد تثبيتها.

أزل غطاء الميكروفون ووضّع وحدة المعالجة في علبة التجفيف المتوفرة من Cochlear لمدة 8 ساعات.

راجع البطاريات 15

راجع تغيير غطاء الميكروفون 69

إذا دخلت رمال أو أوساخ في وحدة المعالج، فقم بنفض المكونات بحرص لإخراجها.



إن وحدة المعالجة محمية من التعطل من جراء الغبار والغمر في الماء على عمق يصل إلى متر (مصنف IP68) عند ارتدائها مع:

- وحدة البطارية القابلة لإعادة الشحن
- ملف
- من دون مكون سمعي.



إذا كنت تستخدم وحدة البطارية التي تُستخدم لمرة واحدة فقط بدلاً من وحدة البطارية القابلة لإعادة الشحن، أو تستخدم وحدة المعالجة مع مكون سمعي يتم ارتداؤه في الأذن، فستكون محمية من التلف جراء الغبار أو رذاذ الماء (مصنف IP54).



تغيير غطاء الميكروفون

استبدل واقبات الميكروفون كل ثلاثة أشهر أو إذا ما اتسخت أو لاحظت أي تدنُّ في جودة الصوت. وهي مدمجة في غطاء الميكروفون من Cochlear، الذي يتم استبداله بالكامل.



1. واقبات الميكروفون
2. غطاء الميكروفون

الخطوة 1: إزالة غطاء الميكروفون القديم



1. أمسك كابل الملف من الجزء السميك واسحبه بشكل مستقيم بثبات لإخراجه من معالج الصوت. لا تسحب الطرف المرن لكابل الملف بقوة.

تنبيه: لا تقم بتدوير كابل الملف عند سحب وحدة المعالجة نحو الخارج.



2. ارفع غطاء الميكروفون من الحافة السفلى، ثم ارفعه لأعلى لإزالته.

الخطوة 2: إدخال غطاء ميكروفون جديد

1. ثبت غطاء الميكروفون البديل على وحدة المعالجة.



2. اضغط إلى الأسفل بقوة مستخدمًا إصبعك على كل طرف من طرفي غطاء الميكروفون وفي منتصفه حتى يستقر في مكانه.



3. ادفع كابل الملف داخل وحدة المعالجة حتى يثبت في مكانه. لا تقم بتدويره.



تغيير الملف

يأتي ملف Slimline™ من Cochlear بأربعة أطوال للكابل (6 و 8 و 11 و 25 سم) حتى تتمكن من اختيار المقاس الأنسب لك. قد تحتاج أيضًا إلى التغيير إلى طول كابل مختلف لاستخدام بعض ملحقات التثبيت (مثل مشبك Koala).

ملاحظة: ما عليك سوى إزالة الملف من وحدة المعالجة عند الضرورة.



1. أمسك كابل الملف من الجزء السميك واسحبه بشكل مستقيم بثبات لإخراجه من معالج الصوت. لا تمسك كابل الملف من الطرف المرن وتسحبه.

تنبيه: لا تقم بتدوير كابل الملف عند سحب وحدة المعالجة نحو الخارج.



2. ادفع كابل الملف الجديد إلى داخل وحدة المعالجة حتى يستقر في مكانه. لا تقم بتدويره.

تغيير مغناطيس الملف

تحتاج إلى اختيار مغناطيس Cochlear ذي القوة الصحيحة؛ إذا كان ضعيفًا للغاية، فقد يتعرض للسقوط؛ وإذا كان قويًا للغاية، فقد يسبب لك عدم الراحة. تتراوح قوى المغناطيس ما بين ½ (الأضعف) و6 (الأقوى) لأنواع المغناطيس القياسية، وبين 1/2 (1) (الأضعف) و4 (1) (الأقوى) لأنواع المغناطيس "1". قد تحتاج أيضًا إلى التغيير إلى مغناطيس أقوى لاستخدام بعض ملحقات التثبيت (مثل المهائئ الذي يُرتدى بالرأس).

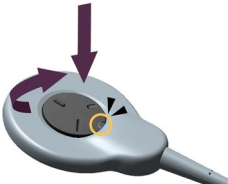
ملاحظة: إذا زوّدك الأخصائي بمغناطيس من Cochlear ذي أقطاب معكوسة، فاستخدمه كما هو موضح هنا للمغناطيس العادي.



1. مع توجيه مقابض الأصابع نحو الأعلى، قم بفكّ المغناطيس بعكس اتجاه عقارب الساعة.



2. أزل المغناطيس.



3. أدخل المغناطيس الجديد وأديره باتجاه عقارب الساعة حتى يتوقف.

4. أدر المغناطيس قليلاً بعد حتى تشعر بأنه استقر في مكانه.

نصيحة: تتم محاذاة علامة القفل المقاوم للعبث مع الكابل عند تثبيته.



الأضواء والنغمات

الأضواء

يمكن للأخصائي إعداد معالج الصوت بما يتيح إظهار بعض المؤشرات الضوئية التالية أو كلها.

التشغيل وإيقاف التشغيل

| دلالاتها | الضوء |
|---|--|
| يومض معالج الصوت أثناء استقبال الصوت من الميكروفونات (برمجة الطفل فقط). | ...  ومضات سريعة باللون الأخضر |
| تشغيل البرامج وتغييرها. يشير عدد الومضات إلى رقم البرنامج الحالي. |  ومضات سريعة باللون الأخضر |
| إيقاف تشغيل معالج الصوت. |  ومضات طويلة باللون البرتقالي |


قفل الزر

| الضوء | دلالاتها |
|-------|--|
| ● ● | إقفال زر معالج الصوت. |
| ● ● | وميض باللون الأخضر متبوع بآخر باللون البرتقالي |
| ● ● | فتح زر معالج الصوت. |
| ● ● | وميض باللون البرتقالي متبوع بآخر باللون الأخضر |
| ● | زر معالج الصوت مقفل. |
| ● | ومضة باللون البرتقالي عند الضغط على الزر |

دقق الصوت

| الضوء | دلالاتها |
|-----------|--|
| ● ● ● | يومض معالج الصوت عند نجاح الإقران مع أحد الملحقات اللاسلكية. |
| ● ● ● ● ● | يومض باللون الأزرق لمدة 4 ثوانٍ ومضات سريعة باللون الأزرق |
| ● ● ● ● ● | يومض معالج الصوت أثناء تلقي الصوت من مصدر الصوت (برمجة الطفل فقط). |

ForwardFocus *




| دلالاتها | الضوء |
|---|--|
| تشغيل/إيقاف تشغيل ForwardFocus (برمجة الطفل فقط). |  ومضة سريعة باللون الأخضر |

* تطبيق Nucleus Smart فقط إذا كان متوفراً

الإشارات

| دلالاتها | الضوء |
|---|--|
| يومض معالج الصوت إذا لم يكن على رأسك (أو إذا كان متصلاً بفرسة غير صحيحة). |  وميض باللون البرتقالي كل ثانية |
| مستوى طاقة بطاريات معالج الصوت منخفض. غير البطاريات. |  ومضات باللون البرتقالي |
| عطل. اتصل بالأخصائي. يبقى مضاءً حتى يتم حل المشكلة. |  برتقالي ثابت |

شحن البطارية

| دلالاتها | الضوء |
|-------------------------------|---|
| جارٍ شحن وحدة البطارية. |  ... |
| وحدة البطارية مشحونة بالكامل. |  |
| خطأ (راجع تصويب الأخطاء 79) |  ... |

النغمات

يمكن للأخصائي إعداد معالج الصوت حتى تتمكن من سماع النغمات التالية (لا يمكن لغيرك سماعها).

التشغيل وإيقاف التشغيل

| دلالاتها | النغمة |
|--|---|
| تغيير البرنامج. يشير عدد النغمات إلى رقم البرنامج الذي تم اختياره. |  |
| | نغمات قصيرة غليظة |
| تغيير مستويات درجة الصوت أو حساسية الميكروفون (إذا كان متاحًا). |  |
| | نغمة قصيرة غليظة |
| عند تغيير درجة الصوت أو مستوى حساسية الميكروفون، يشير إلى الوصول إلى الحد الأدنى أو الحد الأقصى لمستوى درجة الصوت/حساسية الميكروفون. |  |
| | نغمة قصيرة غليظة ثم نغمة قصيرة رفيعة |



قفل الزر

| دلالاتها | النغمة |
|-----------------------|---|
| زر معالج الصوت مقفل. |  |
| | نغمة قصيرة رفيعة عند الضغط على أحد الأزرار |
| إقفال زر معالج الصوت. |  |
| | نغمة قصيرة غليظة ثم نغمة قصيرة رفيعة |
| فتح زر معالج الصوت. |  |
| | نغمة قصيرة رفيعة ثم نغمة قصيرة غليظة |




ملف الهاتف

| النعمة | دلالاتها |
|---|--|
|  | التبديل بين استخدام الميكروفونات وملف الهاتف (Telecoil). |
| نعمة طويلة غليظة | |

الملحقات اللاسلكية

| النعمة | دلالاتها |
|---|--------------------------------------|
|  | التوصيل بملحق لاسلكي لبدء دفق الصوت. |
| 5 نعومات تصاعدية | |
|  | عند إيقاف الدفق. |
| نعمة قصيرة رفيعة | |


الإنذارات

| النعمة | دلالاتها |
|---|--|
|  | مستوى طاقة بطاريات معالج الصوت منخفض. غيّر البطاريات. |
| نعمتان قصيرتان رفيعتان | |
|  | البطاريات فارغة ومعالج الصوت يتوقف عن العمل. غيّر البطاريات. |
| نعمات قصيرة رفيعة لمدة 4 ثوانٍ | |
|  | عطل عام. استشر الأخصائي. |
| أربع نعومات طويلة رفيعة لأكثر من 4 ثوانٍ | |

ضبط الحد الأقصى لمستوى الصوت الرئيسي والصوت الغليظ والصوت الرفيع *

| النغمة | دلالاتها |
|---|---------------------------------------|
|  | ضبط الحد الأقصى لمستوى الصوت الرئيسي. |
| نغمة طويلة متوسطة الارتفاع | ضبط مستوى الصوت الرفيع. |
|  | ضبط مستوى الصوت الغليظ. |
| نغمة طويلة غليظة مرتفعة | |
|  | |
| نغمة طويلة رفيعة مرتفعة | |

ForwardFocus *

| النغمة | دلالاتها |
|---|---|
|  | تشغيل/إيقاف تشغيل ForwardFocus |
| نغمة قصيرة غليظة | |
| | * تطبيق Nucleus Smart فقط إذا كان متوفرًا |

تصويب الأخطاء

اتصل بالأخصائي المعالج لك إذا ساورتك أي شكوك فيما يتعلق بتشغيل معالج الصوت لديك أو سلامته.

معالج الصوت

| المشكلة | الحل |
|--------------------------------------|--|
| معالج الصوت لا يعمل / الزر لا يستجيب | <ol style="list-style-type: none">1. جرّب تشغيل معالج الصوت مرة أخرى. راجع التشغيل وإيقاف التشغيل 32.2. جرّب فتح الزر. راجع إقفال زر التحكم 32.3. قم بتغيير البطاريات. راجع استبدال وحدة البطارية 19 أو شحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن 23.4. إذا كنت تستخدم بطارية جديدة قابلة لإعادة الشحن لم يتم شحنها من قبل، فقد لا تزال في "وضع السكون". راجع شحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن 23.5. إذا كانت لديك غرستان، فتأكد من ارتداء معالج الصوت الصحيح على كل غرسة.6. تأكد من أن مواضع تلامس البطارية خالية من الأتربة والغبار. راجع المياه والرمال والأوساخ 67.7. في حال استمرار المشكلة، اتصل بالأخصائي. |

| المشكلة | الحل |
|--|---|
| يتوقف معالج الصوت عن التشغيل | <p>1. اتصل بالأخصائي للتأكد مما إذا تم تمكين "إيقاف التشغيل التلقائي". إذا كان ممكناً، فسيتم إيقاف معالج الصوت عن التشغيل بعد مضي دقيقتين من عدم توصيله بالغرسة.</p> <p>2. قم بتغيير البطاريات. راجع استبدال وحدة البطارية 19 أو شحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن 23.</p> |
| لا يتوقف معالج الصوت عن التشغيل | <p>1. تأكد من أن معالج الصوت غير مقفل. راجع إقفال زر التحكم 32.</p> <p>2. أزل وحدة البطارية من وحدة المعالجة. راجع إزالة وحدة البطارية 19.</p> |
| لست متأكدًا من معاني نغمات المعالج أو ومضات أضوائه | <p>راجع الأضواء والنغمات 73.</p> |

| المشكلة | الحل |
|---|---|
| لا تسمع صوتًا أو إن الصوت متقطع | <p>1. تأكد من إدخال كابل الملف بالكامل داخل مقبس وحدة المعالجة.</p> <p>2. تأكد من استخدام مغناطيس الملف الصحيح للغرسة الخاصة بك. في حال لم تكن متأكدًا، فاتصل بالأخصائي.</p> <p>3. إذا كنت تستخدم وحدة التحكم، فارفع درجة الصوت.</p> <p>4. إذا كنت تستخدم تطبيق Nucleus Smart، فارفع درجة الصوت أو حساسية الميكروفون.</p> <p>5. جرّب برنامجًا آخر. راجع تغيير البرنامج 34.</p> <p>6. قم بتغيير البطاريات. راجع استبدال وحدة البطارية 19 أو شحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن 23.</p> <p>7. في حال استمرار المشكلة، اتصل بالأخصائي.</p> |
| تسمع صوتًا متقطعًا أو صوت طنين أو كلامًا مشوشًا | <p>1. تأكد من عدم وجود مصادر للتداخل مثل أبراج الإرسال الإذاعية والتليفزيونية (في نطاق 1,6 كم أو 1 ميل تقريبًا) ومراكز التسوق وأجهزة الأمن في المطارات والهواتف المحمولة.</p> <p>2. جرّب الابتعاد عن مصدر التداخل المغناطيسي أو الإلكتروني.</p> <p>3. في حال استمرار المشكلة، اتصل بالأخصائي.</p> |

| المشكلة | الحل |
|-----------------------------|--|
| الصوت عالٍ جدًا أو غير مريح | <p>1. إذا كنت تستخدم وحدة تحكم، فاخفض درجة الصوت.</p> <p>2. إذا كنت تستخدم تطبيق Nucleus Smart، فاخفض درجة الصوت أو حساسية الميكروفون.</p> <p>3. جرّب برنامجًا آخر. راجع تغيير البرنامج 34.</p> <p>4. إذا كان لديك معالجين (واحد لكل جانب)، فتأكد من وجودهما في الجانب الصحيح.</p> <p>5. في حال استمرار المشكلة، أزل وحدة المعالجة والملف عن رأسك على الفور واتصل بالأخصائي.</p> |
| الصوت هادئ جدًا أو مكتوم | <p>1. إذا كنت تستخدم وحدة تحكم، فارفع درجة الصوت.</p> <p>2. إذا كنت تستخدم تطبيق Nucleus Smart، فارفع درجة الصوت أو حساسية الميكروفون.</p> <p>3. جرّب برنامجًا آخر. راجع تغيير البرنامج 34.</p> <p>4. جرّب تغيير واقبات الميكروفون. راجع تغيير غطاء الميكروفون 69.</p> <p>5. في حال استمرار المشكلة، اتصل بالأخصائي.</p> |

| المشكلة | الحل |
|--|--|
| تريد التأكد من أن معالج الصوت يتلقى الأصوات | <p>1. تحقق من الضوء الموجود أعلى معالج الصوت (إذا كان ممكناً). راجع الأضواء 73.</p> <p>2. إذا كان لديك مهائى سماعة أذن الميكروفون، فيمكن لشخص يسمع الاستماع إلى الصوت الوارد من معالج الصوت. راجع استخدام سماعات الميكروفون 38.</p> <p>3. إذا كنت تستخدم تطبيق Nucleus Smart، فاستخدم شاشة "الحالة" للتحقق من أن معالج الصوت يتلقى الصوت</p> <p>4. في حال استمرار المشكلة، اتصل بالأخصائي.</p> |
| يصبح المعالج أو الملف ساخناً | <p>أزل وحدة المعالجة والملف وأي كابلات عن رأسك على الفور، وافصل وحدة البطارية، واتصل بالأخصائي.</p> |
| تشعر بضيق أو عدم راحة أو يظهر تهيج الجلد في موضع الغرساة | <p>1. قد يكون مغناطيس الملف قوياً للغاية أو ملاصقاً لجلدك. ينبغي التغيير إلى مغناطيس أقل قوة. راجع تغيير مغناطيس الملف 72.</p> <p>2. جرّب استخدام وسادة SoftWear لاصقة. راجع تثبيت وسادة SoftWear 58.</p> <p>3. إذا كنت تستخدم وسيلة تثبيت، مثل عصابة الرأس، فقد تشكل ضغطاً على معالج الصوت. اضبط وسيلة التثبيت أو جرّب وسيلة مختلفة.</p> <p>4. في حال استمرار المشكلة، اتصل بالأخصائي.</p> |

| المشكلة | الحل |
|----------------------------------|--|
| لا تسمع صوتًا من الملحق اللاسلكي | <p>1. لقد أظهرت الاختبارات أن التداخل الناجم عن الأجهزة الكهربائية المجاورة يمكن أحيانًا أن يعيق الدفع من الملحقات اللاسلكية، لذلك حاول الابتعاد عن أي جهاز قد يسبب هذا التداخل.</p> <p>2. تحقق من شحن الملحق اللاسلكي ومن أنه قيد التشغيل.</p> <p>3. تحقق من إقران الملحق اللاسلكي مع المعالج.</p> <p>4. تحقق من درجة صوت الملحق اللاسلكي.</p> <p>5. إذا كنت تستخدم تطبيق Nucleus Smart، فاستخدم شاشة "الحالة" للتحقق من أن معالج الصوت يتلقى الصوت من الملحق.</p> <p>6. إذا كنت تستخدم تطبيق Nucleus Smart، فتتحقق من درجة صوت الملحق/الميكروفون واضبطه.</p> <p>7. إن أمكن، جرّب معالج صوت آخر.</p> <p>8. لمزيد من تصويب الأخطاء، راجع دليل مستخدم ملحقات True Wireless.</p> |

| المشكلة | الحل |
|--|---|
| لا تسمع صوتًا من سماعة أذن الميكروفون | <p>1. تأكد من إدخال كابل سماعة أذن الميكروفون بالكامل في المقبس في مهائى سماعة أذن الميكروفون.</p> <p>2. تحقق من توصيل مهائى سماعة أذن الميكروفون على النحو الصحيح بمعالج الصوت ووحدة البطارية.</p> <p>3. إذا كنت تستخدم تطبيق Nucleus Smart، فاستخدم شاشة "الحالة" للتحقق من مستوى صوت معالج الصوت.</p> <p>4. إن أمكن، جرّب معالج صوت آخر.</p> |
| تسمع صوتًا مرتفعًا أو صوتًا مشوشًا من سماعة أذن الميكروفون | <p>أزل سماعة أذن الميكروفون واستشر الأخصائي.</p> |
| يتعرض معالج الصوت للبلل | <p>جفف معالج الصوت باستخدام قطعة قماش ناعمة، وغيّر واقيات الميكروفون ووضّع معالج الصوت في علبة التجفيف المتوفرة من Cochlear لمدة 8 ساعات. راجع المياه والرمال والأوساخ 67.</p> |
| ترغب في إجراء فحص عادي لمعالج الصوت | <p>راجع العناية بشكل منتظم 63.</p> |

البطارية

| المشكلة | الحل |
|---|--|
| طاقة البطاريات لا تدوم كالمعتاد | <p>1. نظّف كل وصلات وحدة البطارية وأجزائها.</p> <p>2. نظّف كل الوصلات على وحدة المعالجة.</p> <p>3. تأكد من استخدام مغناطيس الملف الصحيح للغرسة الخاصة بك. في حال لم تكن متأكدًا، فانصل بالأخصائي.</p> <p>4. جرّب استبدال الملف بملف آخر جديد.</p> <p>5. إذا كنت تستخدم البطاريات التي تُستخدم لمرة واحدة فقط، فتتحقق من أنك تستخدم البطاريات الموصى بها. راجع تغيير البطاريات التي تُستخدم لمرة واحدة فقط 21.</p> <p>6. تذكر أن تترك البطاريات التي تُستخدم لمرة واحدة فقط لبضع ثوانٍ خارجًا قبل وضعها في وحدة المعالجة.</p> <p>7. في حال استمرار المشكلة، اتصل بالأخصائي.</p> |
| يشير ضوء المؤشر الموجود على شاحن البطارية إلى استمرار شحن البطارية المشحونة بالكامل | <p>لن يسبب هذا أي تلف للبطارية حيث إن دورة الشحن في بطارية مشحونة بالكامل تكون قصيرة جدًا.</p> |

| المشكلة | الحل |
|--|---|
| ضوء مؤشر السلامة الموجود على شاحن البطارية يومض باللون البرتقالي | 1. إذا أومض ضوء المؤشر باللون البرتقالي على الفور، فقد يشير ذلك إلى النوع الخاطئ للبطارية المتصلة بالشاحن، أو انتهاء عمر البطارية الافتراضي والحاجة إلى استبدالها. |
| | 2. إذا كنت تستخدم شاحن البطارية Y، فجرّب وحدة البطارية القابلة لإعادة الشحن على الموصل الآخر للشاحن. |
| | 3. قد تكون درجة حرارة الغرفة خارج نطاق تشغيل الشاحن. جرّب استخدام الشاحن عند درجة حرارة الغرفة التي تتراوح ما بين 0 درجة مئوية و+40 درجة مئوية (بين +32 درجة فهرنهايت و+104 درجة فهرنهايت). سيتم استئناف شحن البطارية تلقائيًا بمجرد وضعها في نطاق درجة الحرارة الصحيح. |
| | 4. انتهت مهلة الشحن، إذا أصبح وقت الشحن مفرطًا بعد 5 ساعات. يجب ألا تحاول شحن البطارية مرة أخرى. ويجب عدم استخدامها بعد ذلك واستبدالها. |
| | 5. قد لا يكون منفذ USB أو المهائى من النوع الصحيح. جرّب منفذ USB أو مهائى آخر. |
| | 6. في حال استخدام موزع USB، قد يكون هناك أجهزة كثيرة موصلة بالموزع. جرّب إزالة بعض الأجهزة من الموزع. |
| | 7. في حال استخدام موزع USB، قد لا يكون من النوع الصحيح. استخدم موزعًا موصلاً بالطاقة. |
| | 8. جرّب وحدة بطارية قابلة لإعادة الشحن جديدة أو مختلفة. قد يكون من المقرر استبدال البطاريات القديمة إذا لم يعد من الممكن شحنها. |

| المشكلة | الحل |
|--|---|
| ضوء المؤشر الموجود على شاحن البطارية لا يضيء | 1. لم يتم توصيل وحدة البطارية القابلة لإعادة الشحن على النحو الصحيح. تحقق من الاتصال. |
| | 2. تم تفريغ شحن وحدة البطارية القابلة لإعادة الشحن بشكل زائد. |
| | 3. ثمة خلل في وحدة البطارية القابلة لإعادة الشحن. جرّب وحدة مختلفة. |
| | 4. ما من طاقة تصل إلى منفذ USB. تحقق من مصدر التزويد بالطاقة. |

التنبيهات

- يُعتبر الأطفال الذين يقومون بتطوير مهاراتهم الحركية أكثر عرضة لخطر اصطدام رؤوسهم بأي شيء صلب (مثل طاولة أو كرسي). قد يؤدي تعرّض معالج الصوت لصدمة إلى إلحاق الضرر بوحدة المعالجة أو أجزائها. وقد يؤدي تعرّض الرأس في منطقة غرسة القوقعة الصناعية لصدمة إلى إلحاق الضرر بالقوقعة الصناعية، ما قد يؤدي إلى تعطلها.
- يمكن لمعظم المرضى الاستفادة من مستويات التحفيز الكهربائي التي تُعتبر آمنة، استنادًا إلى البيانات التجريبية للحيوانات. إن الآثار الطويلة المدى لمثل هذا التحفيز على البشر غير معروفة.

التحذيرات

للوالدين ومقدمي الرعاية

- تحتوي معالجات الصوت والملحقات ذات الصلة على أجزاء صغيرة قد تُؤذي بمفردها أو مجتمعة إلى خطر الاستنشاق أو الاختناق أو الابتلاع. يمكن أن يتسبب بلع الأجزاء الصغيرة أو استنشاقها في حدوث إصابات خطيرة أو الوفاة. استخدم الأقفال المقاومة للعبث لإبقاء الأجزاء الصغيرة متصلة بوحدة المعالجة حيثما كان ذلك متاحًا، بما في ذلك الأجزاء التي يتم تركيبها ما بين وحدة المعالجة ووحدة البطارية. قم دائمًا بالإشراف على الأطفال الذين دون الـ 3 أعوام وغيرهم من الأشخاص الذين قد يكونون معرضين لخطر استنشاق الأجزاء الصغيرة أو الاختناق بها أو ابتلاعها عند استخدام معالج الصوت والملحقات ذات الصلة. أبقِ الأجزاء الصغيرة، ومجموعات الأجزاء الصغيرة، عند عدم استخدامها بعيدًا عن متناول الأطفال. وفي حال بلعها أو استنشاقها، التمس العناية الطبية على الفور.
- نلفت انتباه الوالدين ومقدمي الرعاية إلى أن استخدام الكابلات الطويلة بدون إشراف منهم (على سبيل المثال، الملف أو كابلات الملحقات أو عصابة الرأس) قد يؤدي إلى خطر الاختناق.
- يجب على مقدمي الرعاية فحص الجهاز بانتظام للتأكد من خلوه من علامات السخونة المفرطة والعلامات الدالة على عدم شعور المتلقي بالراحة أو ظهور تهيج الجلد في موضع الغرسة. أزل معالج الصوت والملف وأي كابلات فورًا إذا شعرت بأي انزعاج أو ألم (على سبيل المثال إذا أصبح الجهاز ساخنًا، أو بدا الصوت مرتفعًا بشكل مزعج) واتصل بالأخصائي.

- يجب على مقدمي الرعاية الاحتراز من علامات عدم الشعور بالراحة أو تهيج الجلد في حال استخدام وسيلة تثبيت تشكّل ضغطًا على معالج الصوت أو الملف. أزل وسيلة التثبيت على الفور في حال عدم الشعور بالراحة أو الإحساس باللم، واتصل بالأخصائي.
- أبقِ القرميد الجاف الموجود في علبة التجفيف بعيدًا عن الأطفال الصغار. قد يؤدي ابتلاع هذه المادة إلى إصابات داخلية خطيرة.
- لا تسمح للأطفال بتغيير البطاريات بدون إشراف من شخص بالغ.
- لا تسمح للأطفال باستخدام شاحن بطارية بدون إشراف من شخص بالغ.

معالج الصوت وأجزاؤه

- تمت برمجة كل معالج صوت بشكل خاص لكل غرسة. لا ترتدِ أبدًا معالج صوت خاص بشخص آخر أو تعير المعالج الخاص بك لشخص آخر.
- لا تستخدم نظام غرسة Cochlear إلا مع الأجهزة والملحقات المعتمدة من Cochlear.
- إذا لاحظت تغييرًا ملحوظًا في الأداء، فأزل معالج الصوت واتصل بالأخصائي.
- يحتوي معالج الصوت والأجزاء الأخرى من النظام على أجزاء إلكترونية معقدة. إن هذه الأجزاء متينة، لكن يجب استخدامها بعناية.
- لا يُسمح بتعديل هذه المعدات. وسيتم إبطال الضمان إذا تم القيام بذلك.
- أزل سماعات أذن الميكروفون على الفور إذا كان مستوى الصوت مرتفعًا بشكل غير مريح وأبلغ الأخصائي.

- إذا كان مغناطيس الملف قويًا للغاية أو يلامس الجلد، فقد تحدث تقرحات من الضغط في موضع الغرسة. إذا حدث ذلك أو شعرت بضيق أو ألم في هذه المنطقة، فتوقف عن استخدام معالج الصوت واتصل بالأخصائي.
- لا تقم بالضغط بشكل مستمر على الملف عندما يكون ملامسًا للجلد (على سبيل المثال النوم مع الاستلقاء على الملف، أو وضع قبعة ضيقة).
- لا ترفع درجة الصوت عاليًا جدًا في حال وجود ضوءاء عالية في مكان قريب.
- إذا كنت بحاجة إلى ضبط درجة الصوت بشكل متكرر، أو إذا كان ضبط درجة الصوت يسبب لك الانزعاج، فاستشر الأخصائي.
- لا تستخدم معالج الصوت في بيئة غنية بالأكسجين أو مواد متفجرة.
- لا تدع معالج الصوت أو أجزاء منه تتشابك مع أي مجوهرات (على سبيل المثال خفاف الأذن والأقراط) أو آلات.
- لا تضع معالج الصوت أو أجزاء منه في أي أجهزة منزلية (مثل الميكروويف، والمجفف).
- لا تعرّض معالج الصوت أو أجزاء منه للحرارة (على سبيل المثال، لا تتركه أبدًا في أشعة الشمس، أو خلف نافذة، أو في السيارة).
- لا تستخدم علبة التجفيف ذات مصباح الأشعة فوق البنفسجية (UVC) (على سبيل المثال، لا تستخدم صندوق Freedom™ Dry and Store).
- قد تؤثر مصادر مغناطيسية أخرى على التثبيت المغناطيسي لمعالج الصوت الخاص بالغرسة.
- قد تؤثر السماعات الطبية على التثبيت المغناطيسي لمعالج الصوت الخاص بالغرسة.
- قد يتأثر ملف معالج الصوت والمغناطيس الخاص به بالأجسام المعدنية أو المغناطيسية. احتفظ بالأجسام المعدنية أو المغناطيسية بعيدًا عن الملف.

- قم بتخزين مغناطيسات الملف الاحتياطية على نحو آمن بعيدًا عن البطاقات التي قد يكون لها شريط مغناطيسي (على سبيل المثال، بطاقات الائتمان، وتذاكر الحافلة).
- يحتوي الجهاز على مغناطيسات ينبغي إبقاؤها بعيدًا عن أجهزة دعم الحياة (على سبيل المثال، أجهزة تنظيم ضربات القلب وأجهزة إزالة رجفان القلب القابلة للزرع (ICD) والتحويلات البطيئة المغناطيسية)، حيث قد تؤثر المغناطيسات على وظيفة هذه الأجهزة. أبقى معالج الصوت على بُعد 15 سم (6 بوصات) على الأقل من هذه الأجهزة. اتصل بالشركة المصنعة للجهاز المحدد لمعرفة المزيد من المعلومات.
- يوكد معالج الصوت ووحدة التحكم طاقة كهرومغناطيسية قد تتداخل مع أجهزة دعم الحياة (على سبيل المثال، أجهزة تنظيم ضربات القلب وأجهزة إزالة رجفان القلب القابلة للزرع (ICD)). أبقى معالج الصوت ووحدة التحكم على بُعد 15 سم (6 بوصات) على الأقل من هذه الأجهزة. اتصل بالشركة المصنعة للجهاز المحدد لمعرفة المزيد من المعلومات.
- لا تضع الجهاز أو الملحقات داخل أي جزء من جسمك (على سبيل المثال، الأنف، الفم).
- يُرجى استشارة طبيب قبل دخول أي بيئة قد تؤثر سلبيًا في تشغيل غرسة القوقعة الصناعية، بما فيها المناطق المحمية بعلامة تحذيرية تحظر دخول المرضى الذين يحملون جهاز تنظيم لضربات القلب.
- قد تتداخل بعض أنواع الهواتف الرقمية المحمولة (على سبيل المثال، النظام العالمي للاتصالات المحمولة (GSM) المستخدمة في بعض الدول) مع تشغيل جهازك الخارجي. قد تسمع صوتًا مشوهًا عند الاقتراب من هاتف رقمي محمول مستخدم في حدود 1-4 أمتار (ما يقارب 12-3 قدمًا).

- بالنسبة إلى متلقي زراعة القوقعة من Cochlear Nucleus فقط، يكون الحد الأقصى لعمق الغوص 40 مترًا (ما يقارب 131 قدمًا). يُرجى اللجوء إلى استشارة الطبيب قبل الغوص لضمان عدم وجود أي ظروف قد تمنع ذلك (على سبيل المثال، وجود التهاب في الأذن الوسطى). عند ارتداء قناع، تجنب الضغط على موضع الغرسة.
- قبل المشاركة بأنشطة تسبب تفرغًا شديدًا في شحنات الكهرياء الساكنة (على سبيل المثال، اللعب على معدات الملعب البلاستيكية)، أزل معالج الصوت. في حالات نادرة، يمكن أن يتسبب تفرغ شحنات الكهرياء الساكنة في تلف معالج الصوت أو يتسبب بإيقاف تشغيله. في حال توقف معالج الصوت عن التشغيل، من المفترض أن يعمل بشكل طبيعي بعد إعادة تشغيله. في حال وجود شحنات كهرياء ساكنة، (على سبيل المثال، عند ارتداء ملابس على الرأس، أو عند الخروج من السيارة)، عليك أن تلمس جسمًا موصلاً مثل مقبض باب معدني قبل أن يلامس نظام غرسة Cochlear أي جسم أو شخص.

البطاريات

- استخدم فقط بطاريات زنك الهواء 675 (PR44) الموصى بها أو المتوفرة من قبل Cochlear والمصممة للاستخدام مع غرسة القوقعة الصناعية. نوصي بعدم استخدام بطاريات أكسيد الفضة أو البطاريات القلوية.
- أدخل البطاريات التي تُستخدم لمرة واحدة بالاتجاه الصحيح.
- في حال حدوث قصر دائرة في البطاريات التي تُستخدم لمرة واحدة فقط، فلن يعمل معالج الصوت ويمكن أن تصل درجة حرارته إلى +42 درجة مئوية (+107 درجة فهرنهايت). أزل معالج الصوت والملف على الفور، واتصل بالأخصائي.
- لا تخلط البطاريات التي تُستخدم لمرة واحدة فقط والتي تختلف عن بعضها حسب الشركة المصنعة أو العلامة التجارية أو النوع أو العمر أو الاستخدام السابق.

- لا تترك البطاريات التي تُستخدم لمرة واحدة فقط والنافذة في معالج الصوت.
- استبدل البطاريتين اللتين تُستخدمان لمرة واحدة فقط في الوقت نفسه.
- تخلّص من البطاريات المستعملة بسرعة وبناية وفقًا للوائح المحلية. احفظها بعيدًا عن متناول الأطفال.
- لا تعمل على تقصير الدائرة الكهربائية للبطاريات (على سبيل المثال، لا تسمح بتلامس الأجزاء الطرفية للبطاريات، ولا تضع بطاريات سائبة في الجيوب، وما إلى ذلك).
- لا تقم بتفكيك البطاريات أو تشويهها أو غمرها في الماء أو التخلص منها في النار.
- عند عدم استخدام معالج الصوت، قم بإزالة البطاريات وتخزينها بشكل منفصل في مكان نظيف وجاف.
- امسح البطاريات إذا أصبحت متسخة باستخدام قطعة قماش نظيفة وجافة.
- قم بتخزين البطاريات غير المستخدمة في غلافها الأصلي وفي مكان نظيف وجاف.
- لا تستخدم بطاريات تالفة أو مشوهة. إذا حدث تلامس للجلد أو العينين مع سائل البطارية، فاغسلهما بالماء واستشر الطبيب على الفور.

- لا تعرّض البطاريات للحرارة، (على سبيل المثال، لا تترك أبداً البطارية تحت أشعة الشمس، أو خلف نافذة أو في سيارة).
- لا تضع البطاريات في فمك مطلقاً. في حال ابتلاعها، اتصل على الفور بالأخصائي أو بخدمة معلومات السموم المحلية.
- لا تقم بشحن البطاريات التي تُستخدم لمرة واحدة فقط.
- استخدم فقط البطاريات القابلة لإعادة الشحن وشاحنات البطارية المتوفرة أو الموصي بها من Cochlear. قد يؤدي استخدام بطاريات أخرى أو شاحنات بطاريات أخرى إلى إلحاق الضرر أو حدوث إصابة.
- قم بشحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن قبل الاستخدام.
- لا تلمس مواضع تلامس شاحن البطارية.

أنواع العلاجات الطبية

التصوير بالرنين المغناطيسي (MRI)

يُعدّ معالج الصوت 8 Nucleus ووحدة التحكم والملحقات ذات الصلة (مثل علبة البرمجة اللاسلكية) غير آمنة للرنين المغناطيسي. تتوفر معلومات السلامة الكاملة الخاصة بالتصوير بالرنين المغناطيسي (MRI) على الموقع



أو يمكنك الحصول عليها عن طريق www.cochlear.com/warnings (توجد أرقام الاتصال في نهاية هذا المستند).

العلاجات الطبية المولدة للتيارات المستحثة والحرارة والاهتزاز

يعني توفر غرسة القوقعة الصناعية ضرورة الحصول على عناية إضافية عند تلقي بعض العلاجات الطبية. قبل البدء بالعلاج الطبي، يجب مناقشة المعلومات الواردة في هذا القسم مع طبيب المتلقي.

يجب إزالة معالج الصوت قبل البدء بأي من نوع من أنواع العلاجات الطبية المذكورة في هذا القسم.

تولّد بعض أنواع العلاجات الطبية تيارات مستحثة قد تسبب تلفًا في الأنسجة أو تلفًا دائمًا في الغرسة. قبل الشروع في أي من أنواع العلاجات التالية، أُلغ تنشيط الجهاز.

تجد أدناه تحذيرات خاصة بأنواع معينة من العلاجات.

| الظرف | تحذير |
|-------------------------------|--|
| الإنفاذ الحراري | لا تستخدم الإنفاذ الحراري العلاجي أو الطبي (اختراق الحرارة) الذي يستخدم الإشعاع الكهرومغناطيسي (ملفات الحث المغناطيسي أو الموجات القصيرة جدًا "الميكروويف"). يمكن أن تسبب التيارات العالية المستحثة داخل وصلة الإلكترود تلف نسيج قوقعة الأذن/ساق الدماغ أو تلفًا دائمًا في الغرسة. يمكن استخدام الإنفاذ الحراري الطبي الذي يستخدم الموجات فوق الصوتية أسفل الرأس والعنق. |
| العلاج بالانقباضات الكهربائية | لا تستخدم العلاج بالانقباضات الكهربائية مع مريض الغرسة في ظل أي ظرف كان، قد يسبب هذا العلاج تلف الأنسجة أو الغرسة. |

| تحذير | الظرف |
|---|------------------------------------|
| <p>قد تحدث أدوات الجراحة الكهربائية تيارات تردد يمكنها التدفق عبر الإلكترود.</p> | <p>الجراحة الكهربائية</p> |
| <p>يحظر استخدام أدوات الجراحة الكهربائية أحادية القطب على رأس مريض الغرسة أو عنقه إذ قد تسبب التيارات المستحثة تلف أنسجة قوقعة الأذن/الأنسجة العصبية أو تلفًا دائمًا في الغرسة.</p> <p>عند استخدام أدوات الجراحة الكهربائية ثنائية القطب عند رأس مريض وعنقه، لا يجوز أن تتصل إلكترودات الكي بالغرسة ويجب أن تبقى على بُعد أكثر من 1 سم (½ بوصة) من الإلكترودات.</p> | |
| <p>لا تجرّ العلاج بالإشعاع المؤين فوق الغرسة مباشرة، إذ قد يلحق الضرر بالغرسة.</p> | <p>العلاج بالإشعاع المؤين</p> |
| <p>لا تستخدم التحفيز العصبي مباشرة على الغرسة. يمكن أن تسبب التيارات العالية المستحثة داخل وصلة الإلكترود تلف أنسجة قوقعة الأذن/ساق الدماغ أو تلفًا دائمًا في الغرسة.</p> | <p>التحفيز العصبي</p> |
| <p>لا تستخدم المستويات العلاجية من طاقة الموجات فوق الصوتية على الغرسة مباشرة. قد يؤدي ذلك بدون قصد إلى تركيز مجال الموجات فوق الصوتية وتسبب تلف الأنسجة أو تلف الغرسة.</p> | <p>العلاج بالموجات فوق الصوتية</p> |

معلومات أخرى

المكونات

تضم وحدة المعالجة:

- ميكروفونان لجميع الاتجاهات لاستقبال الصوت.
 - ملف هاتف داخلي لاستقبال المجالات المغناطيسية التي تولدها دوائر العنق ودوائر الغرف.
 - دوائر متكاملة تناظرية ورقمية مخصصة مع معالجة الإشارة الرقمية (DSP)، وإمكانيات الاتصال اللاسلكي الثنائي الاتجاهات.
 - إشارة مرئية ثلاثية الألوان لوظائف معالجة الصوت أو مشاكله.
 - زر تحكم لإتاحة تحكم المستخدم في المزايا الرئيسية.
 - وصلة بأربعة أسنان مصنوعة خصيصًا لكابل الملف.
 - مجموعة من خطافات الأذن وخيارات التثبيت المتخصصة.
- تزود البطاريات وحدة المعالجة بالطاقة. يعمل الملف كوصلة محوّل ينقل الطاقة والبيانات إلى الغرسة.

المواد

- وحدة المعالجة: الكوبوليستير.
- وحدات البطارية (جميع الأنواع) مصنوعة من الكوبوليستير.
- الملف مصنوع من البولي بروبيلين (PP) والبلاستيك الحراري الأستومر (TPE).
- غلاف مغناطيس الملف مصنوع من الأكريلونيتريل بيوتادايين إسترين (ABS).
- غلاف كابل الملف مصنوع من البولي فينيل كلورايد (PVC).
- قوالب كابل الملف مصنوعة من البولي بروبيلين (PP) والبلاستيك الحراري الأستومر (TPE).
- أجزاء التثبيت مصنوعة من البولي أميد (PA) ومطاط السليكون السائل (LSR).
- أجزاء عصابة الرأس مصنوعة من البوليستر والإيلاستان والمطاط والسبانديكس والنايلون.

عمر البطارية ودورات الشحن والعمر الافتراضي

- يعني عمر البطارية الوقت الذي سيعمل الجهاز خلاله قبل وجوب استبدال البطاريات التي تُستخدم لمرة واحدة فقط أو وجوب إعادة شحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن.
- دورة شحن البطارية هي الشحن الكامل والتفريغ الكامل للبطارية القابلة لإعادة الشحن.
- يعني العمر الافتراضي للبطارية إجمالي عدد دورات الشحن التي سيدوم خلالها عمل البطارية القابلة لإعادة الشحن قبل أن ينخفض عمر البطارية إلى 80% من طاقتها الأصلية وهي مشحونة بالكامل.

خصائص التشغيل وحدة المعالجة

| الخاصية | القيمة/النطاق |
|---|---|
| مدى تردد دخل الصوت | من 100 هرتز إلى 8 كيلوهرتز |
| التقنية اللاسلكية | <ul style="list-style-type: none"> • رابط لاسلكي خاص ثنائي الاتجاه بطاقة منخفضة (وحدة التحكم، والملحقات اللاسلكية) • بروتوكول لاسلكي تجاري منشور (الطاقة المنخفضة لتقنية Bluetooth) |
| الترددات اللاسلكية | 2,4 جيجاهرتز |
| الحد الأقصى لطاقة إخراج التردد اللاسلكي | > 4 ديسيبل ملي واط |
| فولتية التشغيل | 2,00 فولت حتى 4,25 فولت |
| استهلاك الطاقة | من 20 ملي واط إلى 100 ملي واط لغرسات سلسلتي CI500 و CI600 |
| دورات الشحن | سعة ≤ 80% بعد 400 دورة شحن/تفريغ في درجة حرارة الغرفة |
| وظائف الأزرار | تشغيل معالج الصوت وإيقاف تشغيله، تشغيل دفق الصوت وإيقاف تشغيله، تغيير البرنامج |
| نطاق الاتصال عن بُعد | <ul style="list-style-type: none"> • 2 م على الأقل (وحدة التحكم) • 3 م على الأقل (مشبك الهاتف) • 7 م على الأقل (الميكروفون الصغير، وناقل أصوات التلفاز) • 2 م على الأقل (Made for iPhone) • 7 م على الأقل (دفق iPhone) • 7 م على الأقل (دفق Android*) |
| | * متوفر لأجهزة Android متوافقة |

وحدة البطارية

| النوع | نطاق السعة / الفولتية |
|---|--|
| وحدة البطارية التي تُستخدم لمرة واحدة فقط | اثنان من بطاريات (زنك هواء) على شكل زر PR44. 1,45 فولت (اسمي) لكل منها. توصي Cochlear باستخدام بطاريات زنك الهواء 675 المصممة للاستخدام مع غرسة القوقعة الصناعية. |
| وحدة البطارية المدمجة | 91 مللي أمبير لكل ساعة/3,7 فولت |
| وحدة البطارية الممددة للطاقة | 183 مللي أمبير لكل ساعة/3,7 فولت |

الملف

| الخاصية | القيمة/النطاق |
|----------------|-----------------------|
| فولتية التشغيل | 2,0 فولت إلى 2,6 فولت |
| تردد التشغيل | 5 ميغاهرتز |

رابط الاتصال اللاسلكي

يعمل رابط الاتصال اللاسلكي في نطاق ISM بتردد 2,4 جيجاهرتز باستخدام GFSK (تعديل تغير التردد الغاوسي) وبروتوكول اتصال خاص ثنائي الاتجاهات. يتنقل باستمرار بين القنوات لتجنب التداخل على أي قناة معيَّنة.

- تعمل وحدة التحكم على 4 قنوات وعلى مسافة لا تقل عن مترين من معالج الصوت. وهي تشير على شاشتها عندما يكون معالج الصوت خارج نطاق الاتصال (أو عندما يتم إيقاف تشغيله) أو عندما ينقطع الرابط نتيجة للتداخل الواسع النطاق (راجع دليل مستخدم وحدة التحكم للمزيد من المعلومات).
- تعمل ملحقات True Wireless على 16 قناة وعلى مسافة لا تقل عن 3 أمتار من مشبك الهاتف و7 أمتار من الميكروفون الصغير وناقل أصوات التلفاز.

يعمل Bluetooth® Low Energy في نطاق ISM بتردد 2,4 جيجاهرتز باستخدام تردد يتنقل بين 37 قناة لمقاومة التداخل. يبلغ نطاق التشغيل 7 أمتار على الأقل، ويوفر التطبيق إشارة عند حدوث خروج معالج الصوت عن نطاق الاتصال (أو توقفه عن التشغيل) أو انقطاع الرابط نتيجة التداخل الواسع النطاق.

أبعاد مكونات المنتج (القيم النموذجية)

| الطول | العرض | العمق | القطر |
|--|----------|---------|----------|
| وحدة المعالجة 8 Nucleus مع خطاف الأذن المتوسط ووحدة البطارية المدمجة | | | |
| 34,5 مم | 8,9 مم | 41,3 مم | غير مطبق |
| وحدة البطارية التي تُستخدم لمرة واحدة فقط | | | |
| 28,9 مم | 8,9 مم | 17,3 مم | غير مطبق |
| وحدة البطارية المدمجة | | | |
| 15,9 مم | 8,9 مم | 17,6 مم | غير مطبق |
| وحدة البطارية الممددة للطاقة | | | |
| 24,8 مم | 8,9 مم | 17,6 مم | غير مطبق |
| ملف 8 Nucleus | | | |
| غير مطبق | غير مطبق | 6,4 مم | 30,7 مم |

وزن المنتج (القيم النموذجية). تم قياس جميع الأوزان مع وجود خطاف الأذن المتوسط.)

| الوزن | المكون |
|--------|--|
| 3,3 جم | وحدة المعالجة 8 Nucleus (من دون وحدة البطارية) |
| 6,9 جم | وحدة المعالجة 8 Nucleus مع وحدة البطارية المدمجة |
| 9,4 جم | وحدة المعالجة 8 Nucleus مع وحدة البطارية الممددة للطاقة |
| 9,9 جم | وحدة المعالجة 8 Nucleus مع وحدة البطارية التي تُستخدم لمرة واحدة فقط (بما في ذلك بطاريتا زنك هواء من طراز 675) |
| 3,9 غ | الكابل والملف لـ 8 Nucleus (من دون مغناطيس الملف) |

الظروف البيئية

| الظرف | الحد الأدنى | الحد الأقصى |
|------------------------------------|---|--|
| درجة حرارة التخزين والنقل | 10- درجات مئوية (+14 درجة فهرنهايت) | 55+ درجة مئوية (+131 درجة فهرنهايت) |
| قيمة الرطوبة للتخزين والنقل | 0% رطوبة نسبية | 90% رطوبة نسبية |
| درجة حرارة التشغيل (معالج الصوت) | 5+ درجات مئوية (+41 درجة فهرنهايت) | 40+ درجة مئوية (+104 درجات فهرنهايت) |
| درجة حرارة التشغيل (شاحن البطارية) | 0 درجة مئوية (+32 درجة فهرنهايت) | 40+ درجة مئوية (+104 درجات فهرنهايت) |
| الرطوبة النسبية للتشغيل | 0% رطوبة نسبية | 90% رطوبة نسبية |
| ضغط التشغيل | 700 هكتو باسكال | 1060 هكتو باسكال |

قد ترتفع درجة حرارة معالج الصوت وملحقاته بمقدار يصل إلى 2,7 درجة مئوية (4,86 درجة فهرنهايت) في أثناء التشغيل العادي، ما قد يؤدي إلى بلوغ درجة حرارة هذه المكونات +42,7 درجة مئوية (+108,86 درجة فهرنهايت) عند التشغيل في درجة حرارة البيئة القصوى التي تساوي +40,0 درجة مئوية (+104 درجات فهرنهايت).

البطاريات التي تُستخدم لمرة واحدة فقط

راجع شروط تشغيل البطاريات التي تُستخدم لمرة واحدة والمستخدم في معالج الصوت الموصى بها من قبل الشركة المصنّعة للبطاريات.

الامتثال لـ FCC (لجنة الاتصالات الفيدرالية)

قد تؤدي التغييرات أو التعديلات التي لم توافق عليها صراحةً الجهة المسؤولة عن الامتثال إلى إبطال صلاحية المستخدم لتشغيل الجهاز.

يتوافق هذا الجهاز مع القسم 15 من قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية، بما في ذلك القسم 15B لفئات المعدات ذات المشعات غير المقصودة. يخضع التشغيل للشرطين التاليين:

1. يجب ألا يسبب هذا الجهاز تداخلاً ضاراً،
2. ويجب أن يستقبل هذا الجهاز أي تداخل يتلقاه، بما في ذلك التداخل الذي قد يؤدي إلى تشغيل الجهاز بطريقة غير مرغوب فيها.

سلامة التعرض للترددات اللاسلكية

يتوافق هذا الجهاز مع حدود التعرض للترددات اللاسلكية المحددة من قبل لجنة الاتصالات الفيدرالية وقد تم تقييمه وفقاً لظروف التعرض أثناء التنقل.

لا توجد قيود على المسافة بينه وبين جسم الإنسان التي يمكن استخدامه خلالها.

إشعار الجهاز من الفئة B

ملحوظة: خضع هذا الجهاز للاختبار ووجد أنه يتوافق مع حدود الجهاز الرقمي من الفئة B، بما يتوافق مع القسم 15 من قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية. تم تحديد هذه الحدود لتوفير حماية معقولة ضد التداخل الضار في المباني السكنية.

يولد هذا الجهاز إشعاع ترددات لاسلكية ويستخدمها ويمكن أن يبعثها، وإذا لم يتم تركيبه واستخدامه طبقاً للتعليمات، فقد يسبب تداخلاً ضاراً بالاتصالات اللاسلكية. وعلى الرغم من ذلك، لا يوجد ضمان بعدم حدوث تداخل في مكان معين.

في حال تسبب الجهاز بحدوث تداخل ضار للاستقبال التلفزيوني أو الإذاعي الذي يتحدد من خلال تشغيل الجهاز وإيقافه، يُنصح المستخدم بمحاولة تصحيح التداخل من خلال القيام بإجراء أو أكثر من الإجراءات الآتية:

- إعادة توجيه هوائي الاستقبال أو نقله.
- زيادة المسافة الفاصلة بين الجهاز والمُستقبل.
- توصيل الجهاز بمأخذ أو دائرة كهربائية غير تلك الذي تم توصيل المُستقبل بها.
- استشارة الموزع أو فني راديو/تلفاز خبير للمساعدة.

معرف لجنة الاتصالات الفيدرالية: WTO-CP1110

إعلان المطابقة الخاص بالموارد

معلومات الامتثال في الفقرة 2.1077 من الباب 47 من قانون اللوائح الفيدرالية

المعرف الفريد: CP1110

الجهة المسؤولة: Cochlear Americas

Park Meadows Drive 10350

Lone Tree, CO 80124, USA

الهاتف المجاني: +1 800 483 3123

الهاتف: +1 303 790 9010

<https://www.cochlear.com/us>

تتعهد شركة Cochlear Ltd أن كل وحدة يتم تسويقها بموجب إعلان المطابقة هذا الخاص بالموارد ستكون مطابقة للوحدة التي تم اختبارها وثبت أنها مقبولة وفقاً للمعايير.

ستواصل الأجهزة الامتثال ضمن التباين الذي يمكن توقعه بسبب إنتاج الكميات والاختبار على أساس إحصائي.

ستظل السجلات التي تحتفظ بها الجهة المسؤولة تُظهر الأجهزة التي يتم إنتاجها بموجب إعلان المطابقة الخاص بالموارد.

الامتثال لهيئة الابتكار والعلوم والتنمية الاقتصادية

قد تؤدي التغييرات أو التعديلات التي لم توافق عليها صراحةً الجهة المسؤولة عن الامتثال إلى إبطال صلاحية المستخدم لتشغيل الجهاز.

يتوافق هذا الجهاز مع معيار (معايير) مواصفات الأجهزة اللاسلكية المعفاة من الترخيص في هيئة الابتكار والعلوم والتنمية الاقتصادية. يخضع التشغيل للشرطين التاليين:

1. يجب ألا يسبب هذا الجهاز تداخلاً ضاراً،
2. ويجب أن يستقبل هذا الجهاز أي تداخل يتلقاه، بما في ذلك التداخل الذي قد يؤدي إلى تشغيل الجهاز بطريقة غير مرغوب فيها.

سلامة التعرض للترددات اللاسلكية

يتوافق هذا الجهاز مع حدود التعرض للترددات اللاسلكية المحددة من قبل هيئة الابتكار والعلوم والتنمية الاقتصادية وقد تم تقييمه وفقاً لظروف التعرض في أثناء **التنقل**. لا توجد قيود على المسافة بينه وبين جسم الإنسان التي يمكن استخدامه خلالها.

(B) CAN ICES-003

يتوافق هذا الجهاز الرقمي من الفئة B مع المعيار الكندي ICES-003.

وزارة الصناعة الكندية (IC): 8039A-CP1110

تصنيف الجهاز

إن معالج الصوت هو جهاز يتم تزويده بالطاقة داخلياً من الجزء المطبق من النوع B كما هو موضح في المعيار الدولي IEC 60601-1:2005/A1:2012، الأجهزة الكهربائية الطبية - القسم 1: المتطلبات العامة للسلامة الأساسية والأداء الرئيسي.

التوافق الكهرومغناطيسي (EMC)

تحذير: ينبغي ألا تُستخدم معدات اتصال الترددات اللاسلكية (RF) (بما في ذلك الأجهزة الطرفية مثل كابلات الهوائي والهوائيات الخارجية) بمسافة أقرب من 30 سم (12 بوصة) من أي جزء من أجزاء معالج الصوت 8 Nucleus، بما في ذلك الكابلات المحددة من قِبل الجهة المصنّعة. وإلا فقد يتدهور أداء هذا الجهاز نتيجة لذلك.



قد يحدث التداخل في موقع قريب من الجهاز المميّز بالرمز الآتي:



الحماية البيئية

يحتوي معالج الصوت على مكونات إلكترونية تخضع للتوجيه 2012/19/EU الخاص بنفايات المعدات الإلكترونية والكهربائية.

ساعد على حماية البيئة من خلال عدم التخلص من معالج الصوت أو البطاريات مع النفايات المنزلية التي لم يتم فرزها. تُرجى إعادة تدوير معالج الصوت أو التخلص منه وفقًا للوائح المحلية الخاصة بالأجهزة الإلكترونية.

الاعتماد والمعايير المنطبقة

تنطبق علامة التوافق مع المعايير الأوروبية (CE) مع رقم إشعار الهيئة على وحدة المعالجة Nucleus 8.

CE 0123

تنطبق علامة التوافق مع المعايير الأوروبية (CE) على الملحقات الآتية:

CE

خطاف الأذن، و Cochlear Hugfit™ (كل المقاسات)، و Cochlear Snugfit (كل المقاسات)، ومهائئ قالب الأذن من Cochlear، وعصابة رأس Nucleus 7، ومشبك Koala من Cochlear، ومحول يُرتدى بالرأس من Cochlear، ومغناطيس Cochlear (كل القوى والأنواع والألوان)، ومغناطيس Cochlear ذو الأقطاب المعكوسة (كل القوى والأنواع والألوان)، وحامل البطارية من Cochlear، وغطاء البطارية من Cochlear، ووحدة البطارية الممددة للطاقة، ووحدة البطارية المدمجة، وشاحن USB من Cochlear، وشاحن Y من Cochlear، ومهائئ سماعة أذن الميكروفون مع سماعات أذن من Cochlear، ووسادة SoftWear من Cochlear.

يفي معالج الصوت Nucleus 8 أيضًا بالمتطلبات الأساسية المسجلة في توجيه اللجنة الأوروبية 2014/53/EU الخاص بالأجهزة اللاسلكية وفقاً

لإجراءات تقييم المطابقة في الملحق III. يمكن مراجعة إعلان المطابقة على الرابط

www.cochlear.com/wps/wcm/connect/intl/about/company-information/declaration-of-conformity

موجز حول السلامة والأداء السريري

بالنسبة إلى الاتحاد الأوروبي، يمكن العثور على موجز عن السلامة والأداء السريري الخاص بوحدة المعالجة Nucleus 8 (رقم الموديل: CP1110) على

<https://ec.europa.eu/tools/eudamed>

رموز الملصقات

قد تظهر الرموز الآتية على معالج الصوت أو الملحقات و/أو العبوة:

| | |
|--|---|
| راجع دليل التعليمات |  |
| الرجوع إلى تعليمات الاستخدام |  |
| تحذيرات أو احتياطات معينة تتعلق بالجهاز وغير موجودة على الملصق |  |
| الشركة المُصنِّعة |  |
| معالجات الصوت المتوافقة |  |
| الممثل المُخوَّل في المجموعة الأوروبية |  |
| تعريف الجهاز الفريد |  |
| الجهاز الطبي |  |
| رقم الدليل |  |
| الرقم المتسلسل |  |
| رمز الدفعة |  |
| تاريخ التصنيع |  |
| حدود درجة الحرارة |  |
| علامة تسجيل التوافق مع المعايير الأوروبية (CE) مع رقم إشعار الهيئة |  |
| علامة تسجيل التوافق مع المعايير الأوروبية |  |

| | |
|--|--|
| يحتوي على مطاط اللاتكس الطبيعي. وقد يسبب حساسية. |  |
| شهادة امتثال الأجهزة اللاسلكية في أستراليا ونيوزيلندا |  |
| شهادة امتثال الأجهزة اللاسلكية في اليابان |  203-JN0604 |
| شهادة امتثال الأجهزة اللاسلكية في كوريا |  |
| حسب وصفة الطبيب | Rx Only |
| مادة قابلة لإعادة التدوير |  |
| يجب التخلص من المكونات الكهربائية بما يتوافق مع اللوائح المحلية |  |
| الجزء المطبق من النوع B |  |
| رمز الحماية من الاختراق | IP54 |
| <ul style="list-style-type: none"> • محمي من وصول الأجسام الصلبة الغريبة بقطر 1,0 مم أو أكبر. • محمي من التلف جراء اختراق الغبار. • محمي من التلف جراء الرش بالماء. | |
| رمز الحماية من الاختراق | — — |
| <ul style="list-style-type: none"> • محمي من وصول الأجسام الصلبة الغريبة بقطر 1,0 مم أو أكبر. • محمي من اختراق الغبار. • محمي من التعطل من جراء الغمر المستمر في الماء على عمق يصل إلى متر لمدة تصل إلى ساعة. | |

الحوادث الخطيرة

على الرغم من أن الحوادث الخطيرة المتعلقة بالأجهزة الطبية نادرة، فمن المسلم به أن الحوادث قد تقع. تدرّك Cochlear، بوصفها مؤسسة، إمكانية التعرّض للضرر وستتجاوب مع أي حادث خطير يتم الإبلاغ عنه.

ما المقصود بالحوادث الخطير؟

"الحادث الخطير" يعني أي حدث يتسبب بشكل مباشر أو غير مباشر أو كان ليتسبب في حدث غير متوقع أو غير مرغوب فيه، بما في ذلك أي مما يأتي:

وفاة مريض أو مستخدم أو شخص آخر.

التدهور الخطير المؤقت أو الدائم للحالة الصحية لمريض أو مستخدم أو أي شخص آخر.

تهديد خطير للصحة العامة.

الإبلاغ عن حادث خطير

لا توجد قائمة نهائية بالأحداث/الحوادث التي تشكل حادثًا خطيرًا، ولكن يجب الإبلاغ عن كل الحوادث الخطيرة إلى:

مكتب Cochlear المحلي

www.cochlear.com/intl/contact/global-offices

السلطة الوطنية المختصة لديك

http://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en

الملحقات المتوافقة

| الملحقات | الفئة |
|--|------------------|
| Cochlear Hugfit، Cochlear Snugfit، حبل السلامة من Cochlear، مشبك من Koala من Cochlear، مهائئ يُرتدى بالرأس من Cochlear، مهائئ قالب الأذن من Cochlear، عصاية رأس من Nucleus 7 من Cochlear، مفساح الملف من Cochlear، وسادة Cochlear SoftWear. | التثبيت |
| غلاف من Aqua+ من Cochlear، وملف من Nucleus 8 Aqua+، وخيط السلامة من Cochlear. | آمن في المياه |
| مُستقبل Hybrid من Cochlear، مجموعة الطرف المقبب من Cochlear، واقيات Hybrid ProWax من Cochlear. | المكون السمعي |
| مهائئ سماعة أذن الميكروفون مع سماعات أذن من Cochlear، وعلبة مجموعة الأنشطة Cochlear Nucleus، ووحدة التجفيف والتخزين، وغطاء الميكروفون من Cochlear، وعلبة التخزين، وBreeze by Dry & Store®، وDry Brik® by Dry & Store®، وكبسولات التجفيف، وقماش من الألياف الدقيقة. | العناية والصيانة |
| وحدة التحكم عن بُعد (CR310) من Cochlear، ملحقات Cochlear Wireless Phone Clip - True Wireless (مشبك الهاتف)، Cochlear Wireless Mini Microphone 2 (الميكروفون الصغير)، Cochlear Wireless Mini Microphone 2+ (الميكروفون الصغير)، Cochlear Wireless TV Streamer (ناقل أصوات التلفاز). | لاسلكي |
| وحدة البطارية الممددة للطاقة أو المدمجة القابلة لإعادة الشحن من Cochlear، وشاحن بطارية Y من Cochlear، وحامل البطارية، وشاحن بطارية USB من Cochlear، وغطاء البطارية، ومهائئ الطاقة USB من Cochlear. | التشغيل |
| جهاز استقبال Roger 20 من Phonak. | جهة أخرى |
| حقيبة ظهر المتلقي، ولاصقات تعريف جهة معالج الصوت Nucleus، وأغطية التخصيص. | متفرقات |

البيان القانوني

تُعدّ البيانات الواردة في هذا الإصدار من دليل المستخدم صحيحة ابتداءً من تاريخ النشر. ولكن، قد تخضع المواصفات للتغيير من دون إشعار.

© Copyright 2022 Cochlear Limited. كل الحقوق محفوظة.

إشعار العلامة التجارية القانوني


إن ACE و Advance Off-Stylet و AOS و Ardium و AutoNRT و Autosensitivity و Baha و Baha SoftWear و BCDrive و Beam و Bring Back the Beat و Button و Cochlear و Cochlear SoftWear و 코클리어 و コクレア و 科利耳 و Carina و Contour و Contour Advance و كونتوا و DermaLock و Custom Sound و Freedom و Hugfit و Hear now. And always و Hybrid و Human Design و Invisible Hearing و myCochlear و MP3000 و MET و LowPro و Kanson و Outcome Focused Fitting و Osia و Nucleus و NRT و mySmartSound و Off-Stylet و Profile و Piezo Power و SoundArc و Softip و SmartSound و Slimline و True Wireless و الشعار البيضاء و Vistafix و Whisper و WindShield و Xidium هي إما علامات تجارية أو علامات تجارية مسجلة لمجموعة شركات Cochlear.

Hear now. And always

 **Cochlear Ltd** (ABN 96 002 618 073)
1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Australia.
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 14 Mars
Road, Lane Cove, NSW 2066, Australia
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

 **Cochlear Deutschland GmbH &
Co. KG** Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625
Hannover, Germany
Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770

 **Cochlear AG** EMEA Headquarters,
Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland
Tel: +41 61 205 8204 Fax: +41 61 205 8205

Cochlear Americas 10350 Park Meadows
Drive, Lone Tree, CO 80124, USA
Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025

Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide
Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada
Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang
Road, Bourne Business Park, Addlestone,
Surrey KT15 2HJ, United Kingdom
Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426

Cochlear Benelux NV Schaliënhoeverdreef
20 i, B-2800 Mechelen, Belgium
Tel: +32 15 79 55 11 Fax: +32 15 79 55 70

Cochlear France S.A.S. 135 Route de
Saint-Simon, 31035 Toulouse, France
Tel: +33 5 34 63 85 85 (International) or 0805
200 016 (National) Fax: +33 5 34 63 85 80

Cochlear Italia S.r.l. Via Trattati Comunitari
Europei 1957-2007 n.17, 40127 Bologna
(BO), Italy
Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62

Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14,
435 33 Mölnlycke, Sweden
Tel +46 31 335 14 61 Fax +46 31 335 14 60

**Cochlear Tıbbi Cihazlar ve Sağlık
Hizmetleri Ltd. Şti.** Çubuklu Mah. Boğaziçi
Cad., Boğaziçi Plaza No: 6/1, Kavackı,
TR-34805 Beykoz-Istanbul, Turkey
Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919

Cochlear (HK) Limited Room 1404-1406,
14/F, Leighton Centre, 77 Leighton Road,
Causeway Bay, Hong Kong
Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183

Cochlear Korea Ltd 2nd Floor, Yongsan
Centreville Asterium, 25, Hangang-daero
30 gil, Yongsan-gu, Seoul, Korea (04386)
Tel: +82 2 533 4450 Fax: +82 2 533 8408

Cochlear Medical Device (Beijing) Co., Ltd
Unit 2608-2617, 26th Floor, No.9 Building,
No.91 Jianguo Road, Chaoyang District,
Beijing 100022, P.R. China
Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900

**Cochlear Medical Device Company India
Pvt. Ltd** Ground Floor, Platina Building, Plot
No C-59, G-Block, Bandra Kurla Complex,
Bandra (E), Mumbai – 400 051, India
Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 6112 1100

**株式会社日本コクレア(Nihon Cochlear
Co Ltd)** 〒113-0033 東京都文京区本郷
2-3-7 お茶の水元町ビル
Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245

Cochlear Middle East FZ-LLC Dubai
Healthcare City, Al Razi Building 64, Block A,
Ground Floor, Offices IR1 and IR2, Dubai,
United Arab Emirates
Tel: +971 4 818 4400 Fax: +971 4 361 8925

Cochlear Latinoamérica S.A. International
Business Park, Building 3835, Office 403,
Panama Pacifico, Panama
Tel: +507 830 6220 Fax: +507 830 6218

Cochlear NZ Limited Level 4, Takapuna
Towers, 19-21 Como St, Takapuna, Auckland
0622, New Zealand
Tel: + 64 9 914 1983 Fax: 0800 886 036

www.cochlear.com

Made for

 iPhone | iPad | iPod

Cochlear® 

 0123
D1971651 V1

Arabic translation of D1859263 V2 2022-04